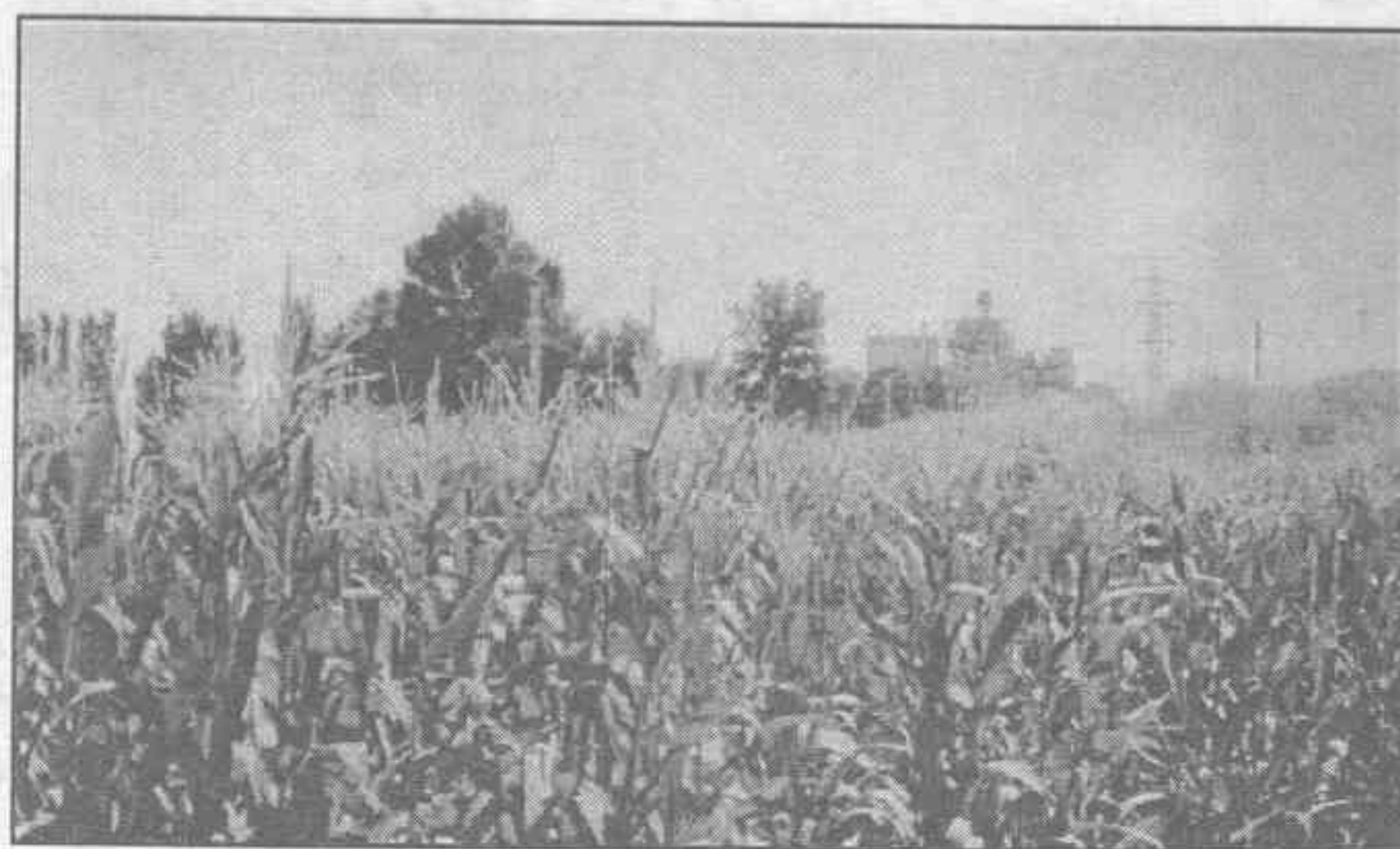


Ya sólo falta el visto bueno de la Comunidad de Madrid

## Aprobado de forma provisional el nuevo Plan de Urbanismo

Con la aprobación provisional que se produjo en el pleno del martes 16 de julio, ya sólo falta la luz verde de la CAM para dar la salida definitiva al nuevo Plan de Urbanismo, que servirá para ordenar el territorio de Aranjuez después de quince años de haberse aprobado el plan de 1981.

El equipo de gobierno emitió el voto favorable, mientras que los grupos de oposición, PSOE e IU, no admitieron las modificaciones y votaron en contra del plan propuesto por el PP.



Después de haberse estudiado las 150 alegaciones presentadas al Plan General de Ordenación Urbana, los populares admitieron 12 de forma total y 22 parcialmente, y con estas modificaciones salía el documento hacia la Comunidad de Madrid, para recibir el visto bueno de la Asamblea regional antes de

que finalice el último período de sesiones del verano.

La calificación del 80% del término municipal de Aranjuez como Zona Especial de Protección de Aves -ZEPA-, la urbanización en Las Cabezas, la Ordenanza de Conservación y Renovación para los edificios del casco histórico, la reserva del Puente Largo y el Gonzalo Chacón para uso industrial y la no delimitación de las Unidades de Ejecución fueron algunos de los puntos más debatidos de este plan, que fue aprobado provisionalmente el martes.

(Página 6)

### UGT acusa al equipo de gobierno de haber hecho contrataciones a dedo

La sección sindical de UGT en el Ayuntamiento de Aranjuez ha emitido un comunicado público, en el que acusa al equipo de gobierno y a la concejal de Personal, Gloria Encinas, de haber hecho contrataciones a dedo. Los populares han calificado las declaraciones de los sindicalistas de absoluta mentira. (Página 10)

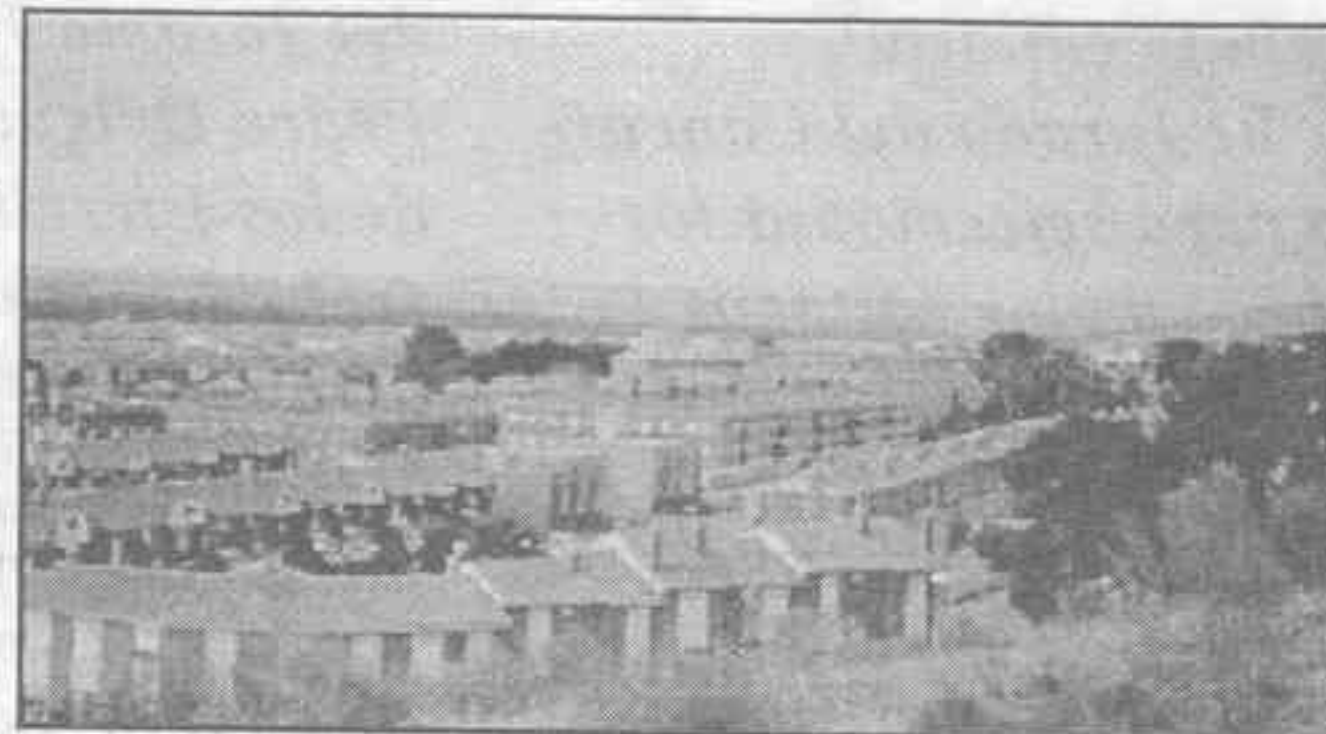
La entrega se hará en la finca de Las Cabezas

### El Ayuntamiento tiene que compensar con 44.000 metros cuadrados a los jesuitas

El Ayuntamiento de Aranjuez tendrá que ceder 44.421 metros cuadrados de suelo urbanizado por valor de 1.000 millones de pesetas a la Compañía de Jesús.

Así lo declaraba una sentencia del Tribunal Superior de Justicia de Madrid, que llegaba a la mesa del alcalde el pasado martes, pocas horas antes de celebrarse el pleno en el que debía aprobarse provisionalmente el Plan de Urbanismo.

El hecho de que los terrenos que tuvieron que ceder los jesuitas en 1981 ya se encuentran ocupados por el residencial "Pinar de Aranjuez", el estadio municipal "El Deleite", el Parque de Bomberos o la residencia de ancianos "Real Deleite" motivó a los populares a encontrar una rápida solución al problema. Finalmente se optó por ceder los 44.000 metros cuadrados en la zona de Las Cabezas, donde deberán construirse 4.000 viviendas en lugar de las 3.000 previstas anteriormente en el Plan de Urbanismo. (Página 5)



### SUMARIO

■ **Doscientos vecinos de Moreras se concentraron en la Plaza de la Constitución** (página 10)

■ **Juan José Millás inauguró los cursos de la Escuela de Verano** (página 10)

■ **Sebastián Huerta vuelve a las comisiones informativas** (página 10)

■ **Paquita Casaleiz, subcampeona de España de Natación** (página 12)

Este mes en **NISSAN** nos hemos vuelto

# LOCOS



NISSAN ALMERA

Tienes tu aire acondicionado gratis



NISSAN PRIMERA

Grandes descuentos



NISSAN MICRA



NISSAN TERRANO

Ven a tu concesionario NISSAN de Aranjuez



NISSAN SERENA

**AUTOMOCIÓN DÍAZ, S. A.**  
Concesionario Oficial NISSAN

Ctra. de Andalucía, Km 44,250  
Tel. Taller - Recambios: 891 17 44  
Tels. Comerciales: 891 31 40 - 891 32 40  
28300 ARANJUEZ (Madrid)



### REPORTAJE

### Un paseo veraniego por el Jardín del Príncipe

Muchos ribereños no tienen oportunidad de salir de vacaciones al mar, la montaña o a cualquier otro lugar alejado de nuestras fronteras. Por ello, tienen que conformarse con darse un paseo por la frondosidad de los jardines de Aranjuez alejándose del calor estival. El Espejo les ofrece la oportunidad de hacer un recorrido por el millón y medio de metros cuadrados que ocupa el Jardín del Príncipe, un espacio donde la vegetación y la historia van de la mano del paseante. (Páginas Centrales)



**¡DEJE QUE VEAN SU Nueva COCINA**  
En solo 10 días montamos su cocina desde 98.900  
**PLAZOS HASTA 48 MESES**



SU TIENDA TIEN 21 MAS CERCANA EN ARANJUEZ  
CLIMATIZACIÓN ELECTRODOMÉSTICOS TV COLOR VIDEO - SONIDO MUEBLES DE COCINA ORDENADORES

C/. Infantas, 27  
Telfs. 891 24 34  
892 27 64  
ARANJUEZ



**EUROLASER**



Ctra. de Andalucía, 59 y 61  
Tels. 892 04 86 - 892 02 56  
ARANJUEZ



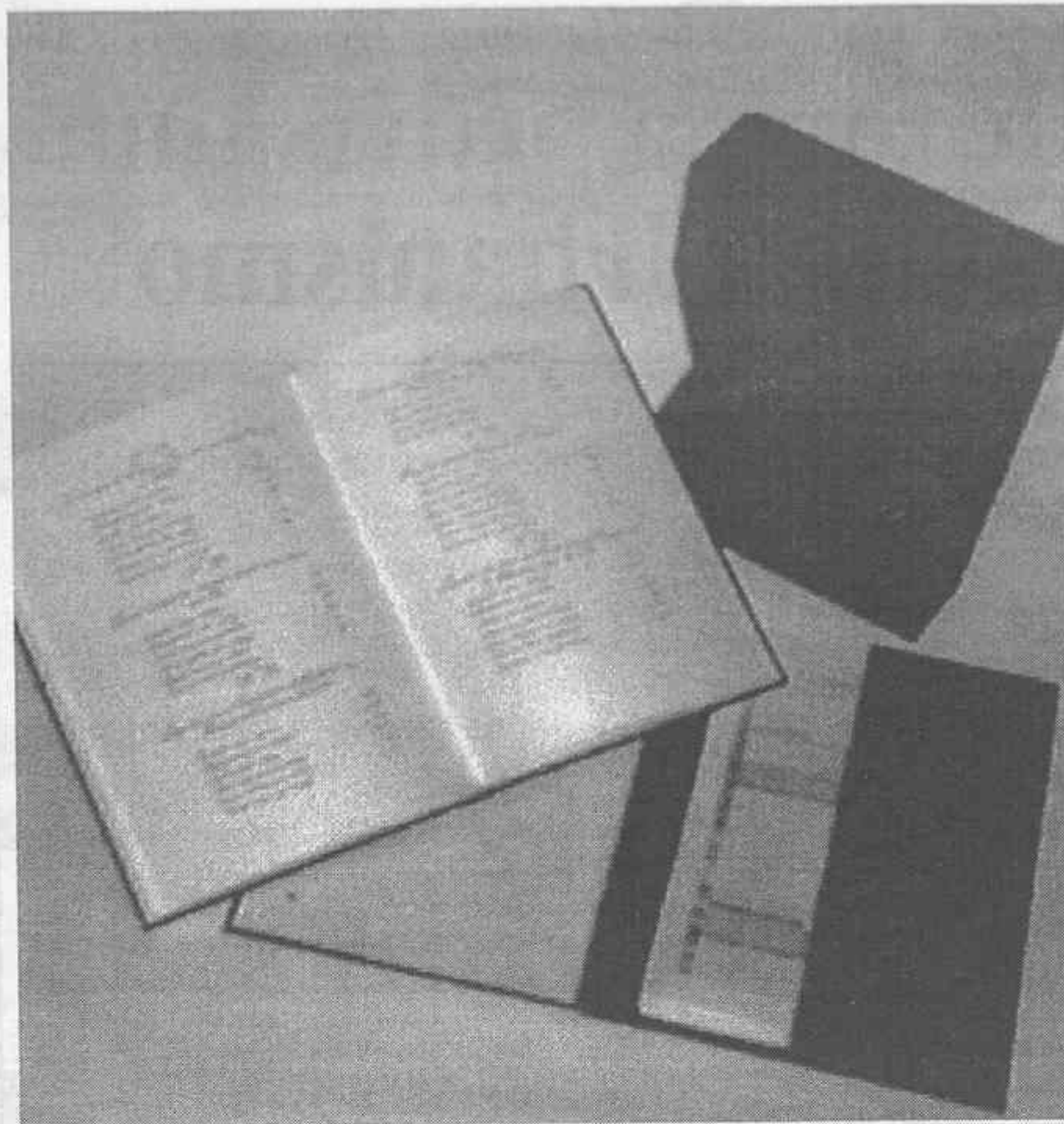
# enHORA buena

**Doblemente enhorabuena a la Editorial Doce Calles, por los galardones concedidos por el Ministerio de Educación y Cultura, a su magnífico trabajo editorial.**

El Jurado del Concurso para seleccionar los libros mejor editados durante 1995, decidió otorgar el 1er. Premio en la modalidad de libros *Bibliofilia y Facsímiles a "Flora peruviana et chilensis. Tomo I" de Hipólito Ruiz y José Pavón, obra fundamental de la Expedición Botánica a los reinos de Perú y Chile, que fue publicado entre 1798 y 1802.*

Así mismo el Jurado decide otorgar el 1er. Premio en la modalidad de libros *Técnicos, de Investigación y Erudición a "La real acequia del Jarama I y II" de Pedro Delgado, Brigadier de los Ejércitos de S.M., fechado el manuscrito el 30 de agosto de 1816.*

Estos dos premios nacionales vienen a refrendar la buena labor de la Editorial Doce Calles, que, libro a libro, están demostrando un nivel de calidad que trascienden nuestras fronteras, llevando el nombre de Aranjuez a foros internacionales.



## Flora Peruviana et Chilensis

Más peligroso, mucho más peligroso que una pluma en manos de un inconsciente, de un revanchista..., es un partido político o un gobierno municipal en manos de inconscientes o revanchistas.

El Partido Popular ha utilizado la opinión personal de D<sup>a</sup> Araceli Cantero expresada en su artículo: "Lunes 1 de julio "El día de la Bestia", para arremeter contra el PSOE como colectivo y, por tanto, contra miles de militantes honrados que desde su compromiso centenario con la sociedad española ha contribuido al avance progresista de España. En muchas ocasiones en la lucha por el restablecimiento de la democracia, arrebatada por la derecha caciquil y reaccionaria. Siempre en la lucha por una mayor libertad, igualdad y justicia social, por el estado

## Los genuínos genes del PSOE

Partido Socialista Obrero Español. Agrupación de Aranjuez.

del bienestar.

El último periodo de nuestra historia, con sus luces y sus sombras, es una clara muestra de cuanto decimos. Estamos seguros que a la historia pasarán los años de gobierno del PSOE como un periodo de modernización de España, de integración en Europa, de creación del Estado del Bienestar. Está por ver cómo va a pasar el Gobierno recién estrenado del PP.

El PSOE de Aranjuez reclama, desde su legitimidad histórica y democrática, el respeto debido a la Institución de su partido y no alcanza a entender, desde la lógica democrática, que frente a una opinión

personal de una ciudadana de Aranjuez, en nombre del PP arremetan contra todo el PSOE con el odio y la sinrazón.

¿Desean que les recordemos el pasado político del Sr. Fraga, los casos Naseiro, Sanchís, Cañellas, Hormaechea, Calviá, Peña, Chirimbolos... La pretensión del PP de que las empresas puedan hacer donativos anónimos a los partidos hasta 800 millones de pesetas? La táctica del ¡Y tú más! Nos lleva al descrédito a todos.

Seguro que una gran parte de los militantes y votantes del PP están más por ganar el futuro que por la revancha y el descrédito de la política y los políticos.

El PP hoy está en el Gobierno y debiera entender el papel de los ciudadanos le han dado al PSOE: ejercer de oposición, controlar la acción de gobierno y ofrecer alternativas a las mismas. Éstas son las reglas de la democracia que al parecer los dirigentes del PP no entienden y lo decimos, porque el discurso de descalificación global al PSOE comienza como respuesta a la reprobación del concejal de Medio Ambiente, D. Juan Martínez, por mentir reiteradamente en relación al estudio prometido por el Sr. Ruiz Gallardón sobre las consecuencias del Trasvase Tajo-Segura en el medio ambiente y la economía

de Aranjuez.

Lamentamos profundamente esta reacción que pone en evidencia el vacío dialéctico, político y democrático de la dirección del PP en Aranjuez. Pero como dice el dicho popular "no hay mal que por bien no venga". Esta es una buena ocasión para decir al PP y al alcalde D. José María Cepeda que Aranjuez necesita un buen gobierno y una buena oposición. Si la derecha renuncia al buen gobierno y se lanza a la caza de brujas, no tenga la menor duda de que los socialistas sabremos estar en el sitio que nos corresponde, denunciando a los inquisidores y ofreciendo alternativas a las preocupaciones ciudadanas.

Los Genes del PSOE son la lucha por la libertad, la igualdad y la Justicia social. ¡No lo olviden!

## Cafetería de la

# SALA BINGO

## ARANJUEZ

LES ESPERAMOS

TODOS LOS DÍAS ABIERTOS  
de 7 h. de la TARDE a 3 h. de la MADRUGADA



## FOTO *Martin* VIDEO

### Regalamos por revelado:

1 Carrete - 1 Ampliación  
1 Foto calendario

Distribuidor oficial **Kodak**

C/ Real, 14 Aranjuez Tel. 891 27 81

## La imprescindible revisión de proyectos y planes hidrológicos

Por Manuel Díaz Marta



Los cambios de pluviosidad al final del pasado año y de gobierno en la reciente primavera, parecen haber dejado en suspenso las discusiones e incluso las preocupaciones por los problemas del agua. Precisamente cuando la atenta consideración de dichos problemas, su replanteo y su discusión libre y abierta a todas las ideas, pueden ser más útiles y provechosas.

La anterior reflexión obedece a dos poderosas motivaciones.

La primera, de orden meteorológico, es que la preocupación por las sequías no debe cesar por la caída de lluvias abundantes, ni la defensa contra las inundaciones debe olvidarse en tiempos de sequía. Ambas contingencias se suceden inexorablemente y las medidas para evitar o paliar sus daños se discurren mejor y con más sosiego cuando no se sufren directamente.

La segunda motivación, de carácter político, es que no hay ninguna doctrina o norma sobre política hidráulica suficientemente aceptada por la mayor parte del país. Esto se une a que la cultura hidráulica de nuestros ciudadanos, incluyendo autoridades y funcionarios técnicos, no se ha actualizado y está plagada de defectos. Está formada a base de una propaganda arrolladora en favor de grandes y anacrónicas obras de trasvases, sin la contrapartida de una divulgación suficiente de las soluciones, más simples y sin daños para nadie, que provienen de las recientes innovaciones hidráulicas.

Las premisas con que se justifican muchos de los proyectos enunciados son inadmisibles y necesitan una revisión a fondo, que puede y debe realizarse en diferentes foros. Quede para el presente trabajo la revisión del concepto del Plan. Por lo que se conoce del mismo, parece concebido como un instrumento legal de extraordinaria rigidez, que una vez aprobado por las Cortes y refrendado por el Rey, sería de cumplimiento obligatorio e impondría la construcción de determinados trasvases, sin que se sepa hasta ahora -y puede que no se sepa nunca- cuáles serían esos trasvases.

La necesidad actual de revisar los planes hidrológicos se debe a los continuos cambios en los usos y demandas del agua, así como a los progresos técnicos en su previsión y ahorro. Así se reconoce en los países más adelantados. En un reciente artículo sobre los planes hidrológicos de California -país que se toma como modelo a imitar en defensa de los trasvases en nuestra península- el ingeniero José Alberto Herreros nos trasmite la siguiente información sobre el California Water Plan: "... aunque el Estado lo había revisado cinco veces hasta 1987 (año de la aprobación del Plan) fue en 1991 cuando se estableció la obligación de actualizarlo cada cinco años".

Quizá sorprenda saber que once años antes hubo un intento en España de implantar una revisión parecida. El 20 de abril de 1980, el diputado Javier Saénz Cosculluela defendió en el Congreso una última enmienda a la ley del Trasvase Tajo-Segura, en la que proponía una revisión, a los tres años, del resultado de aplicar dicha ley. Esa enmienda, a cuyo análisis dedicaremos la segunda parte de este artículo, fue rechazada por sólo 4 votos de diferencia: 136 en contra y 132 a favor.

Manuel Díaz Marta es Ingeniero de Caminos

## EDITORIAL

### La indemnización a los jesuitas, ni un duro

El Plan General de Ordenación Urbana de Aranjuez de 1981 calificaba de Suelo Urbanizable Programado, para ser ejecutado en el cuatrienio 85-89, el Sector VI denominado El Deleite. Dicho sector comprende 34 hectáreas, divididas en dos zonas:

1ª La finca de la actual Residencia de Ancianos, antiguo Seminario de los Jesuitas, con una superficie de 77.000 m<sup>2</sup>. Y el Pinar de Aranjuez, con 444 viviendas sobre una superficie de 86.881 m<sup>2</sup>.

2ª El actual Estadio Deportivo con 74.688 m<sup>2</sup>, el Parque que bordea el Pinar y la Residencia, con una superficie de 80.931 m<sup>2</sup>, y el viario con 20.500 m<sup>2</sup>, que ha permitido hacer el paseo del Deleite, antigua calle Olivas. Asimismo el Parque de Bomberos, el viario interior del Pinar y otras zonas libres.

Entendieron los redactores que con el aprovechamiento de los suelos que comprende la zona 1ª (444 viviendas y la Residencia) se satisfacía a los propietarios las cesiones obligatorias y gratuitas en favor de Aranjuez.

Los Jesuitas reclamaron ante los Tribunales porque entendieron escaso su aprovechamiento y excesivas las cesiones gratuitas en favor de Aranjuez.

Los Tribunales han dado la razón a los Jesuitas y el Ayuntamiento debe compensar con 44.441 m<sup>2</sup> edificables, las cesiones gratuitas que ya disfruta Aranjuez, como Parque, Estadio, Parque de Bomberos, viarios, etc.

La sentencia fechada el 26 del pasado mes de junio, ha obligado al Ayuntamiento a pagar la edificabilidad con suelo, que ha resuelto brillantemente el Equipo de Gobierno, incrementando en 1.000 viviendas el número de las previstas en Las Cabezadas; es decir, no le ha costado más que una decisión política, tomada en una reunión de urgencia.

Si bien, abre la vía de una modificación sustancial de la Aprobación Inicial, que podría suponer una nueva exposición pública.

De otra parte y, como se sabe, el nuevo Estadio ha permitido abandonar el antiguo Campo de Fútbol, donde prevén viviendas con la ordenanza de Residencial Colectiva. A precio de mercado, el antiguo Campo de Fútbol valdrá más de 1.000 millones de pesetas.

Las cesiones obligatorias y gratuitas de suelo que los particulares hacen en favor de los Ayuntamientos, para uso y disfrute del conjunto de la ciudadanía, están dispuestas por la Ley, y es la forma en que la colectividad participa de las plusvalías que generan las recalificaciones del suelo.

En este caso, con un aumento de la edificabilidad en suelos urbanizables, se compensa la diferencia que los Tribunales ha estimado en favor del demandante: los Jesuitas. Y esta acción no cuesta ni un duro a los ribereños. Al contrario, la localidad disfruta de sistemas generales en forma de viarios, parques o Estadio. Y permite al Ayuntamiento, que es de todos, obtener 1.000 millones de ingresos por la venta de las antiguas instalaciones del Campo de Fútbol.

## EL ESPEJO

DE ARANJUEZ Y COMARCA

C/ Capitán nº122. 28300 ARANJUEZ-Madrid

Tel./Fax: 91-892 20 01 - 908-42 81 61

Editado por PRENSA ARANJUEZ, S.L.

Presidente: J. Ignacio Sánchez Pérez-Monco

Consejera Delegada: Rosa Rivas Martín

Colaboradores:

Coordinadora Editorial: Rosa Rivas

Informaciones: Margarita Martínez Reportajes: Carmen Vázquez

Deportes: Julio Montero Maquetación: Jorge Ambrona

Impime Rotativas Guadalupe

EL ESPEJO de Aranjuez no se responsabiliza de las opiniones vertidas en los artículos de sus colaboradores

Lugares de reparto: K. San Pascual, K. Campo Fútbol, K. Glorieta, P. Alonso, K. Polideportivo, P. Mavi, K. Alpañés, K. Infantas, P. Santero, K. Valeras, P. Halcón, S. Maxcoop I, S. Maxcoop II, Estudio II, Estudio III, Suárez II, Estudio, Suárez, K. 1x2, M. Abastos, Isabel de Farnesio, P. Almibar, Bingo A. C.F., L. Roda, L. Ven y Lee, Colores y chu. Ocaña, Yepes, Ciempozuelos, San Martín de la Vega, Colmenar de Oreja, Chinchón, Villaconejos, Titulcia, Seseña Viejo.

## Todo en informática, al alcance de tu mano

Por la compra de un ordenador REGALAMOS un teléfono móvil, dándolo de alta con nosotros

¡Descubre un mundo de posibilidades!



### ORDENADOR PENTIUM 75

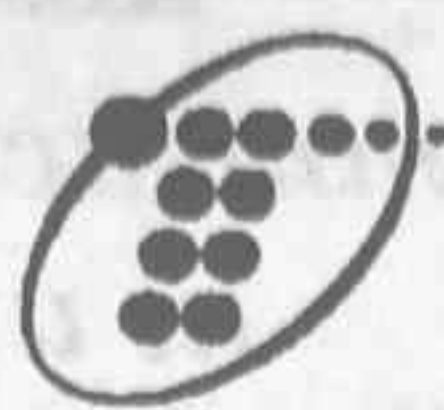
Procesador Intel Pentium 75  
Placa base Tritón PCI  
Memoria RAM 8 Mb. (ampliables a 128 Mb)  
Disco duro de 850 Mb. Monitor 14" color SVGA 0,28 b. rad no entrelazado. Tarjeta gráfica SVGA PCI 1024x768 1 Mb ampliables a 2 Mb. Teclado expandido, ratón 400 dpi interface: 1 paralelo centronic, 2 serie RS.232-C

104.900 + IVA

ASISTENCIA TÉCNICA

INFORMATICA Y SISTEMAS

Ctra. Andalucía, 5 - 28300 ARANJUEZ Tel. (91) 892 22 90 - 892 26 78



Distribuidor Oficial  
**Moviline**  
Su Servicio de Telefonía Móvil



**TELÉFONO  
MÓVIL DESDE:**

**9.800**  
IVA INCLUIDO

**NEC P800**



**NOKIA 909**

con cargador encendedor de coche

**Contrata *Moviline* y consigue gratis la bici de Perico.**



Con los modelos

**ERICSSON  
EH238**

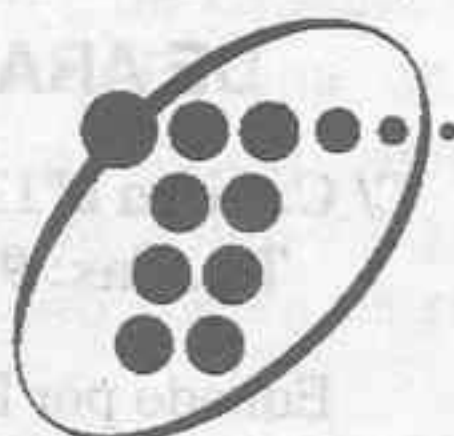
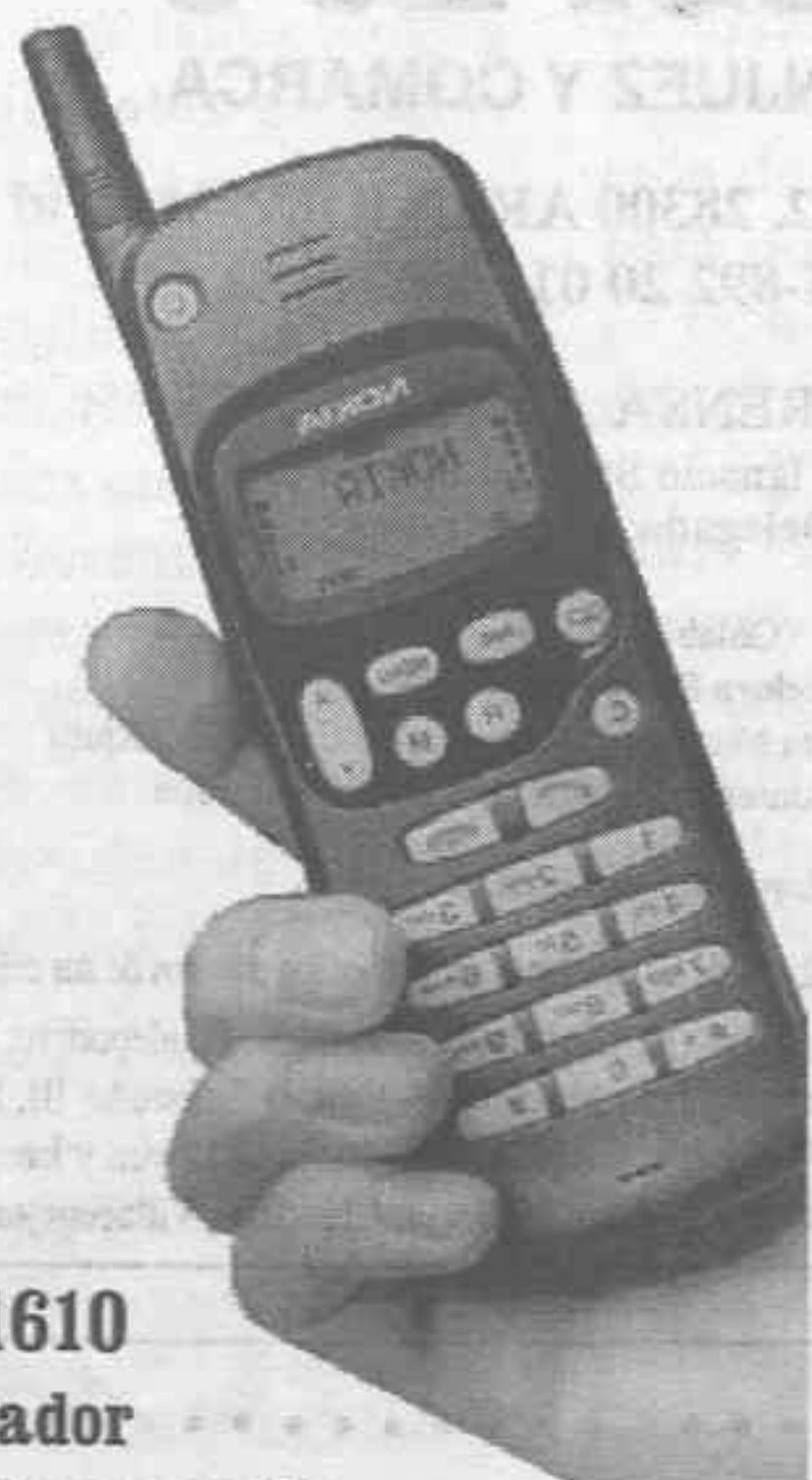
**NOKIA  
232**

**28.900**  
IVA INCLUIDO

**MOTOROLA  
MICRO TAC  
ELITE**

**NEC  
FOLDFONE**

PROMOCIÓN VÁLIDA HASTA EL 4 DE AGOSTO DE 1996



**Movistar**  
Comunicación Personal GSM

**TELÉFONOS  
GSM DESDE:**

**16.900**  
IVA INCLUIDO



**NOKIA 1610**  
con cargador  
encendedor de coche

**MOTOROLA 7500 EXCLUSIVO**  
con cargador  
encendedor de coche

Todo tipo de tramitaciones

PROMOCIÓN VÁLIDA DESDE EL 1 DE JULIO AL 4 DE AGOSTO DE 1996

**INFORMATICA Y SISTEMAS**

Ctra. Andalucía, 5 - 28300 ARANJUEZ Tel. (91) 892 22 90 - 892 26 78

La Compañía de Jesús presentó el primer recurso en 1985

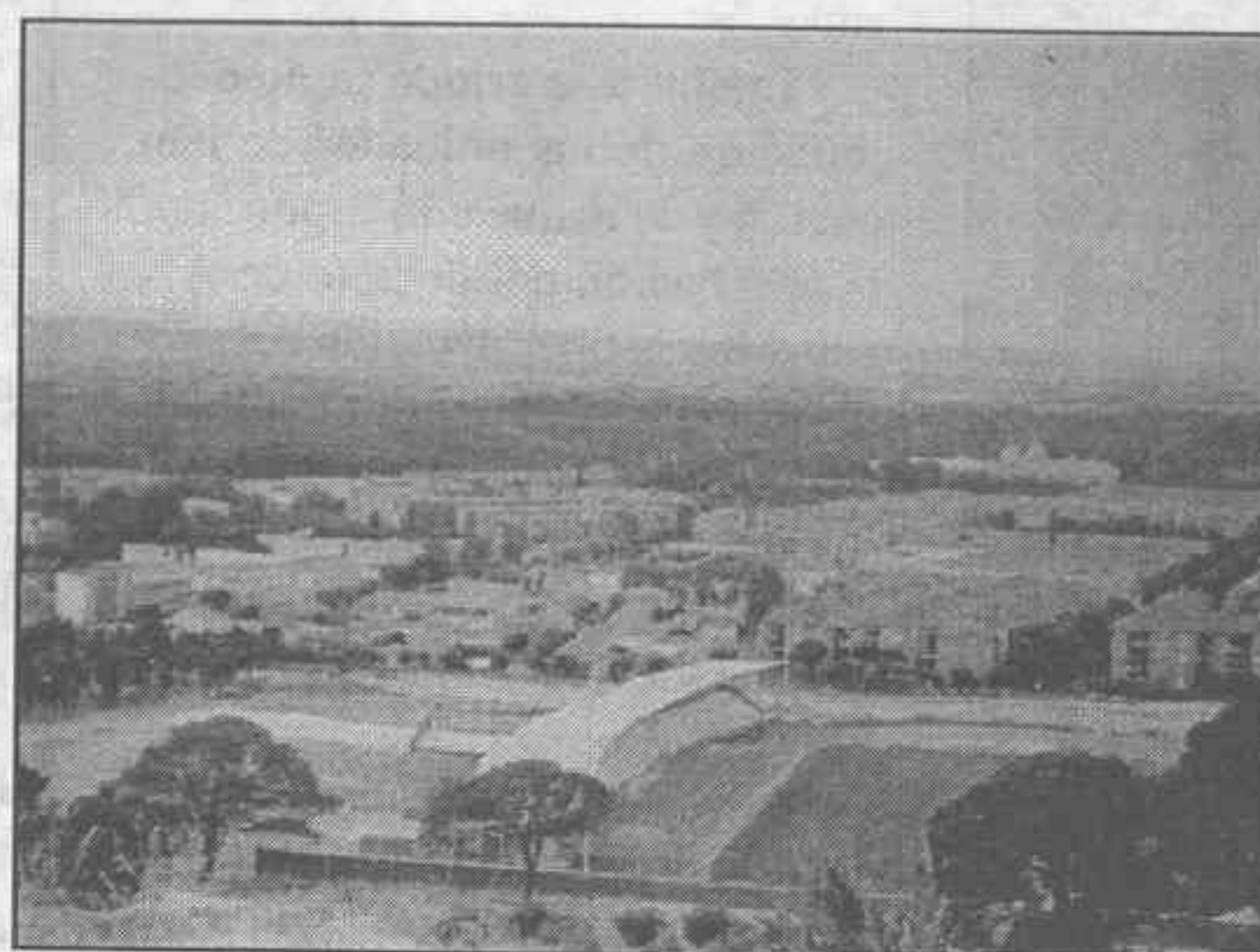
## El Ayuntamiento condenado a ceder terreno a los jesuitas por valor de 1.000 millones de pesetas

El mismo día en que debía aprobarse provisionalmente el Plan de Ordenación Urbana se recibió en el Ayuntamiento una sentencia procedente del Tribunal Superior de Justicia de Madrid, que obligaba al consistorio a ceder 44.421 metros cuadrados por valor de 1.000 millones de pesetas a la Compañía de Jesús. Como el plan debía aprobarse el martes se optó por cargar el costo que supone la cesión de suelo urbanizado a la zona de Las Cabezas.

El pasado martes 16 de julio los miembros de la corporación municipal se encontraron con una sorpresa antes de empezar a debatir en pleno el contenido de las últimas alegaciones presentadas al Plan de Urbanismo. El alcalde de Aranjuez, José María Cepeda, comunicaba a los presentes en la sesión que habría que introducir una nueva modificación en el ordenamiento urbanístico, concretamente en la zona de Las Cabezas. Todo se debía a una sentencia procedente del Tribunal Superior de Justicia de Madrid que condenaba al Ayuntamiento a ceder 44.000 metros cuadrados de suelo edificable por valor de 1.000 millones de pesetas a la Compañía de Jesús. Después de más de diez años de enfrentamiento jurídico entre dicha compañía y el consistorio, los jesuitas recibían una compensación por los terrenos que tuvieron que ceder forzosamente sin que se les pagara indemnización y por las cargas urbanísticas que se les impusieron tras aprobarse el plan de urbanismo de 1981.

Al no poderse otorgar los terrenos iniciales de los jesuitas por haber sido éstos ocupados por el residencial El Pinar, el estadio municipal de "El Deleite", Parque de Bomberos, etc, había que buscar otra parcela alternativa y se optó por Las Cabezas. De este modo en lugar de las 3.000 viviendas que estaban previstas edificar ahora habrá que construir 4.000.

Según manifestó el alcalde, la sentencia



El Estadio Municipal ocupa ahora una parte del terreno que en su día perteneció a los jesuitas

impuesta por el Tribunal Superior debe ejecutarse de manera inmediata, pero declaró que sí había algún mecanismo más para recurrir lo harían, sobre todo intentando que los terrenos que deben entregarse a los jesuitas tengan la calificación de urbanizables en lugar de urbanizados.

Los populares consideran que esta sentencia supone un duro golpe para las arcas municipales y éste lo achacan a "la negligencia absoluta de los socialistas, ya que gracias a ellos nos encontramos con que el Ayuntamiento ha sido condenado a la devolución de los metros cuadrados que indebidamente el Ayuntamiento de entonces descargó. Esto podría calificarse como la última coz del plan de 1981 al pueblo de Aranjuez", declaró José María Cepeda.

Margarita Martínez

## Internet, Internet, Internet... 3

Si ha seguido hasta aquí la serie de artículos que estamos dedicando al tema de Internet, recordará que en el anterior hablábamos de lo que hacia falta para poder disfrutar de las posibilidades de la Red, y nos quedaba tratar de

**El proveedor de Internet.** Cuando usted se conecte a Internet, debe hacerlo a través de un proveedor. La misión de este proveedor consiste en lo siguiente:

1.- Mediante el módem, nuestro ordenador "llama por teléfono" al proveedor de Internet.

2.- El proveedor de Internet "engancha" nuestro ordenador a la red Internet, para poder disfrutar de los servicios de ésta.

Lógicamente, era de esperar que los proveedores no hicieran esto gratis. Todos cobran diversas cantidades por sus servicios.

**Cómo elegir un proveedor de Internet.** Proveedores de Internet hay muchos. Pero para escoger correctamente a un proveedor de Internet (o de cualquier cosa), hemos de tener en cuenta dos puntos muy importantes:

**Primero: lo que cobra.** La mayoría de los proveedores de Internet le ofrecerá una llamada local desde cualquier punto de España. Pero algunos cobran por hora de conexión, otros cobran una cuota de alta y, finalmente (estos son los que más interesan) otros le ofrecerán una tarifa plana, sin cuota de alta. O sea, se paga una cantidad fija al mes (o al año) y se puede estar conectado a Internet todas las horas que quiera.

**Segundo: lo que ofrece.** Un buen proveedor de Internet debe ofrecer soporte técnico al usuario. Debe ser capaz de resolver, a la mayor brevedad, todas las consultas que se le puedan plantear, por lo que es una buena garantía el que la empresa proveedora esté formada por informáticos profesionales que tengan experiencia en

redes de ordenadores.

Por otro lado, es aconsejable que el proveedor tenga conexión de alta velocidad con Internet, pues si no, en cuanto unos pocos usuarios se conecten, el sistema empezará a ir despacio, muy despacito. Por ejemplo: un sistema que tenga un caudal de 128 Kbps sólo permite la conexión simultánea de 16 usuarios, sin perder velocidad. En cambio, un sistema de 2048 Kbps permite más de 250 usuarios a la vez conectados con Internet sin pérdida de velocidad.

Algunos proveedores de Internet ofrecen solamente unos pocos servicios, de los muchos que hay en la Red, como puede ser, por ejemplo, sólo e-mail o sólo páginas web. Por el mismo precio pueden encontrarse proveedores que dan acceso a toda las posibilidades de Internet.

Otro factor importante, aunque no es especial, es que su proveedor de Internet esté "a mano", es decir, cerca de su lugar de residencia (o en su ciudad), porque a veces el tratar las consultas por teléfono o por correo electrónico no es suficiente.

Resumiendo: un buen proveedor de Internet debe ofrecerle acceso a todos los servicios de Internet a alta velocidad, tarifa plana, sin cuota de conexión, experiencia en informática y un buen servicio técnico, todo ello a un precio razonable, que no tendría por qué superar las 2.000 ptas al mes.

Y ahora que ya sabe qué es Internet y lo que necesita para conocer eso de lo que se habla, voy a contarle cómo puede tener toda la información del mundo a su servicio, para encontrar trabajo, vender o comprar, conocer gente... etc, pero este será tema para próximos artículos.

Carlos Navarro

P. D. Si desea contactar conmigo, puede enviarme un E-Mail a: Carlos Navarro @ idg.encomix.com

## EMPRESA DE SERVICIOS DE ÁMBITO NACIONAL PRECISA PARA ARANJUEZ, Administrativo/a.

Somos una compañía de ámbito nacional con fuerte implantación en la Comunidad de Madrid donde ocupamos una posición destacada en el ranking de nuestro sector

El perfil de la persona que necesitamos corresponde al de un/a joven con buen nivel de formación (C.O.U., Diplomatura, etc.) con una buena capacidad de gestión y gran facilidad para las relaciones interpersonales. Se valorará toda la experiencia que aporte a nivel administrativo. Debe desenvolverse con soltura en el ámbito informático, sobre todo en entorno Windows. Ofrecemos puesto de trabajo estable e incorporación inmediata, contrato

laboral en sólida empresa.

La retribución se juzgará en función de los conocimientos y valores aportados por cada candidato/a.

Interesados escribir a la referencia Recursos Humanos del Apartado 363, 28080 de Madrid, adjuntando Curriculum Vitae, fotografía reciente y teléfono de contacto.

# ARANNET

## Aranjuez en INTERNET

Todos los días DEMOSTRACIONES GRATUITAS

(de 17 a 18 h.) llámanos, te esperamos

Somos el primer servidor de INTERNET en Aranjuez (desde abril de 1996)

2048 KBPS. Acceso a todos los servicios de Internet

desde 1.400 pta/mes + IVA

SOMOS INFORMÁTICOS  
SABEMOS LO QUE HACEMOS

ESIMUSIC, C. B.

C/ Capitán, 117 - 28300 ARANJUEZ. Tel. 891 30 95 - Fax 891 26 48  
E-mail esimusic@arannet.com - internet http://www.arannet.com

Los grupos de oposición votaron en contra por considerar el documento malo y excaso de ideas

# Aprobado provisionalmente el Plan de Urbanismo

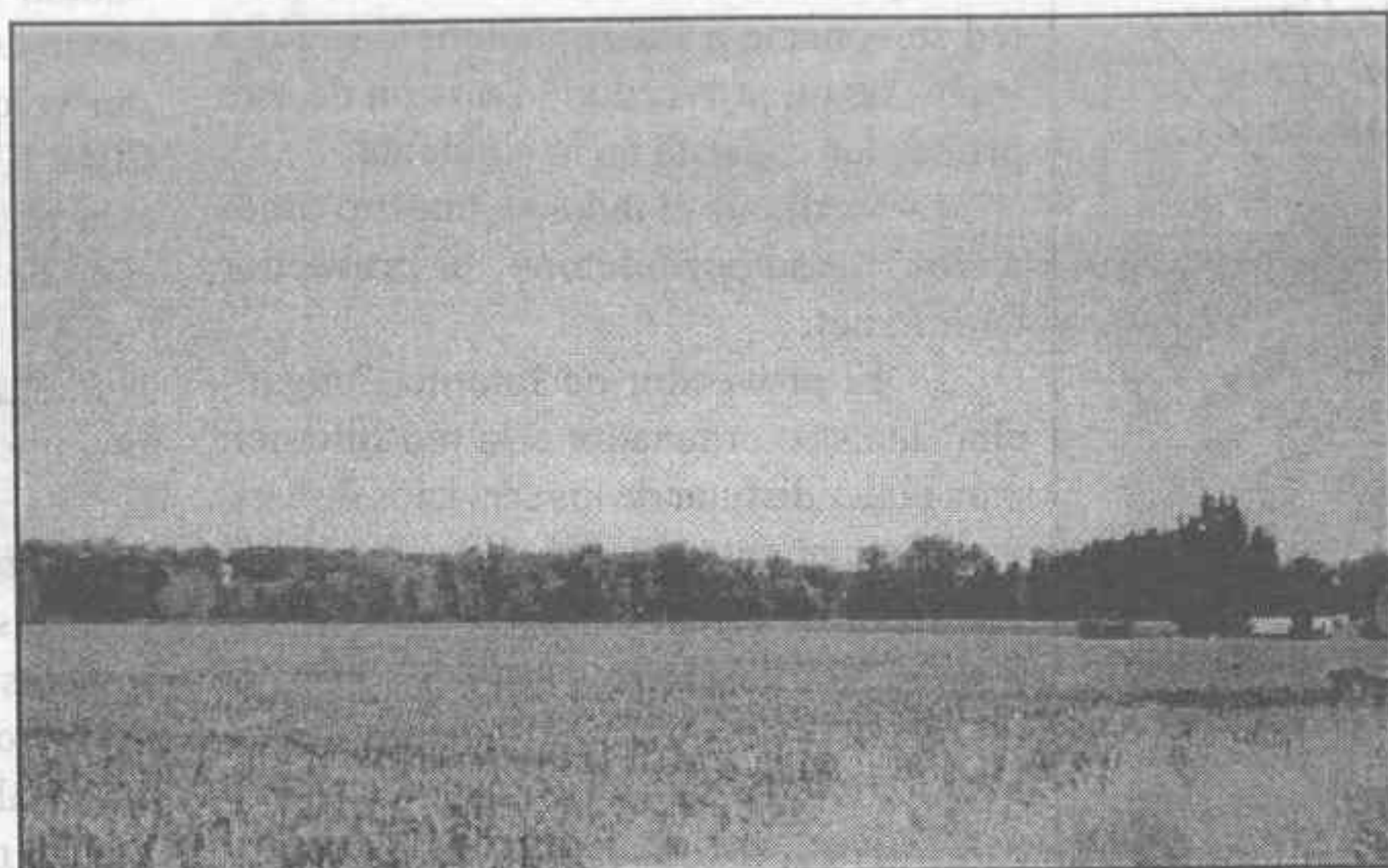
Después de haberse cerrado el último periodo de alegaciones al plan de urbanismo diseñado por los técnicos y políticos populares del Ayuntamiento de Aranjuez y la Comunidad de Madrid, el documento urbanístico era aprobado provisionalmente el pasado martes 16 de julio en un pleno extraordinario y urgente. De las 151 alegaciones presentadas se estimaron 12 de forma total y 22 con carácter parcial, y el resto de las modificaciones que se habían introducido desde la aprobación inicial de octubre contaron con el visto bueno del equipo de gobierno y el voto contrario de la oposición.

El concejal de Urbanismo, Miguel Angel Gálvez se encargó de repasar los elementos fundamentales del plan, destacando el carácter turístico y de servicios que se dará a la ciudad. En este sentido, PSOE e IU echaron en falta la industria, que quedará reducida al Polígono Gonzalo Chacón y al Puente Largo.

Otros asuntos que se convirtieron en motivo de polémica entre equipo de gobierno y oposición, fueron las ZEPAS, Las Cabezas y el casco histórico.

La calificación del 80% del término municipal de Aranjuez como Zona Especial de Protección de Aves motivó una de las críticas

*Como ya estaba previsto, el Plan de Urbanismo fue aprobado provisionalmente el pasado martes 16 de julio contando con el voto favorable del Partido Popular y el contrario de PSOE e IU. Ya sólo falta el visto bueno de la Comunidad de Madrid, que deberá dar luz verde al documento antes de que los diputados de la asamblea regional se marchen de vacaciones.*



En la finca de Las Cabezas está prevista la construcción de 4.000 viviendas

más duras de PSOE e IU, quienes consideran que es excesivo proteger 15.000 de las 17.000 hectáreas del término.

El carácter residencial que se va a dar a "Las Cabezas" tampoco fue del agrado de la oposición, por entender los dos grupos que no es el lugar más idóneo para que vivan 4.000 familias, por estar rodeado de la depuradora, el cementerio, la carretera Nacional IV, el río Tajo y la empresa Lever.

En este sentido la asociación de parceleros de El Cortijo había propuesto que se urbanizara en algún terreno de la pedanía en lugar de Las Cabezas.

En el casco antiguo los populares han reducido el catálogo de edificios a conservar y han firmado un consorcio, para que la Comunidad de Madrid ayude económicamente a la rehabilitación de los que se han "salvado". Este aspecto tampoco lo compartieron los

socialistas y los concejales de IU, por entender que se discrimina a unos propietarios respecto a otros. Por ejemplo, Lorenzo Sánchez, portavoz del PSOE, manifestó que los criterios para seleccionar los edificios no son los más adecuados, puesto que se da el caso de haber admitido unos edificios y rechazado otros de la misma manzana.

También se criticó la no delimitación de las unidades de ejecución y de lo que ello supone por la aprobación del decreto de Aznar sobre la liberalización del suelo. El PP afirmó que las unidades serían delimitadas después de aprobarse el plan y que gracias a la iniciativa privada se conseguirían vender viviendas por 6 ó 7 millones de pesetas.

Pero a pesar de todas las críticas y de la aceptación de algunas modificaciones como las del Raso de la Estrella o El Mirador, el plan fue aprobado provisionalmente por el equipo de gobierno. Un plan bueno para el PP, malo para PSOE e IU, imposible de cumplir para los sindicatos UGT y CCOO y más o menos aceptable para los ecologistas. Ahora sólo falta que la Comunidad de Madrid encienda la luz verde y tendremos plan para los próximos ocho años.

Margarita Martínez

## BREVES

### Inaugurada la oficina del IMADE en Aranjuez

El Viceconsejero de Economía de la Comunidad de Madrid fue el encargado de poner en marcha la Oficina de Promoción Territorial del Instituto Madrileño de Desarrollo en Aranjuez el pasado viernes 12 de julio. En esta oficina se desarrollarán actividades relacionadas con la iniciativa Leader II de la Comunidad Europea, se facilitará información proyectos empresariales y se orientará a los ayuntamientos de Aranjuez y la Comarca de las Vegas al fomento del desarrollo local.

### Abierta la inscripción para cursos de orientación laboral a la mujer

Hasta el próximo 13 de septiembre se encuentra abierto el plazo de inscripción en los diferentes cursos de Formación de Empleo para la mujer. Se desarrollarán cursos de formación preliminar y orientación laboral para alumnas con Graduado Escolar, BUP o equivalentes y otros para diplomadas o licenciadas. La inscripción se realizará en el Centro Municipal de Servicios Sociales de martes a jueves en horario de 10 a 13,30 horas.

Red de Concesionarios Daewoo

# ESTO NO ES UNA PROMOCION

Gama **NEXIA**

Desde: **1.468.415** Ptas.

P.V.P. recomendado (Impuesto de matriculación, transporte e I.V.A. incluidos).

## ESTO ES UN GRAN COCHE A UN PRECIO EXCEPCIONAL

GARANTIA

**3** AÑOS  
o 100.000 kms  
DAEWOO

**AIRBAG,**  
Dirección  
Asistida, Reglaje  
Eléctrico de Faros,



Inmovilizador Electrónico  
Anti-roboto, Volante  
Regulable en Altura  
y Radiocassette.

**Diturauto, S.A.**

Exposición y Taller:  
Ctra. de Andalucía, km. 44,300  
28300 Aranjuez (MADRID)  
Tels: 892 34 99





# PINAR ARANJUEZ

**CHALET PILOTO**

**PINAR ARANJUEZ**

**CHALETS CON UNA ENTRADA DE 1.480.000 PTAS.**

# CHALETS

- CHALETS DE 200 M<sup>2</sup>
- CHIMENEA FRANCESA
- SALA DE JUEGOS
- BODEGA
- BALDOSA RÚSTICA
- ANTENA PARABÓLICA



**SOLICITE INFORMACIÓN EN LA PROPIA URBANIZACIÓN O LLAME A LOS TLFs.: 892 00 90 / 892 18 97.**

Un millón quinientos mil metros cuadrados de exuberante vegetación donde concurren belleza natural y artística, lugar idóneo para el paseo en las largas tardes veraniegas

# Jardín del Príncipe, ese maravilloso seductor

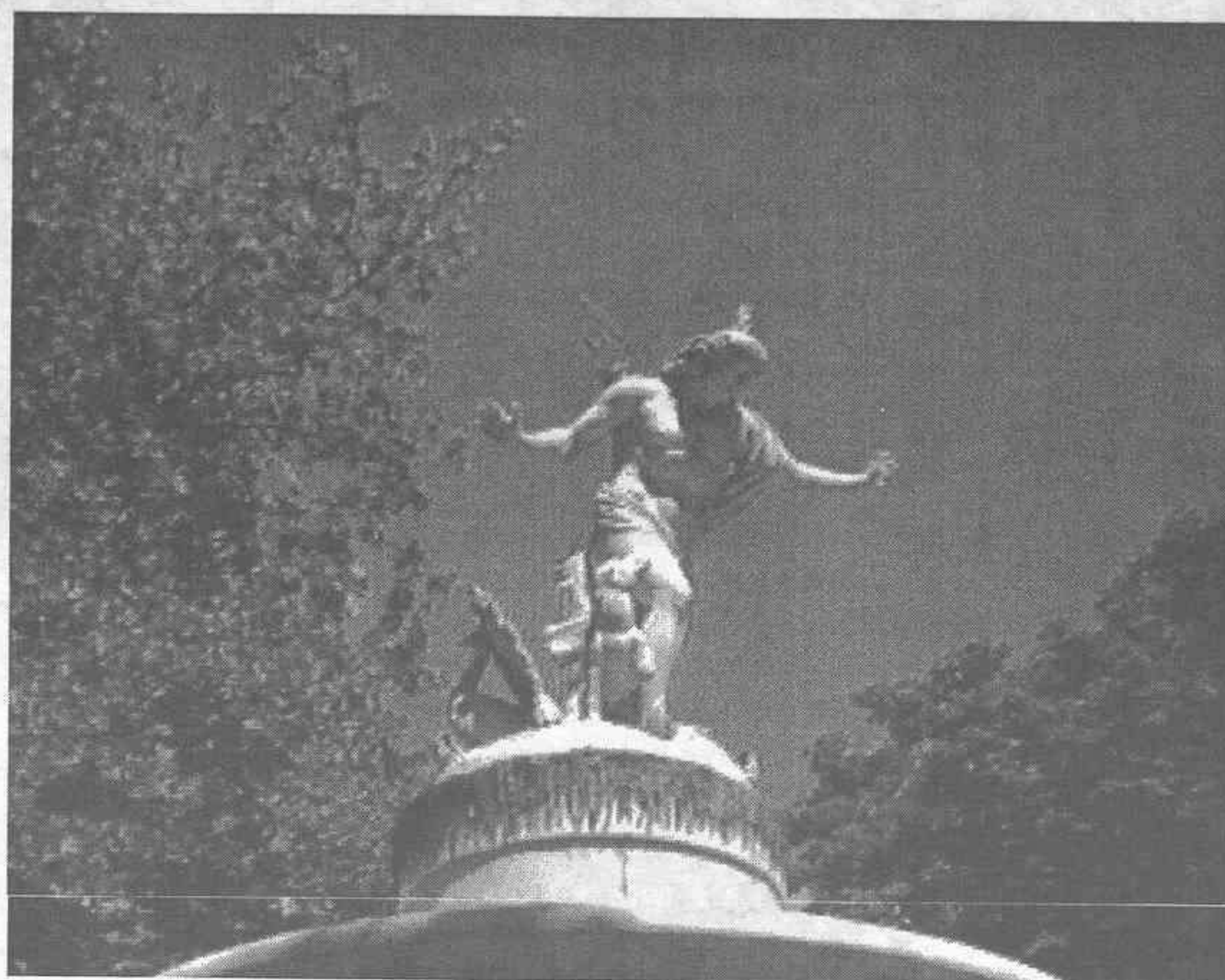
El Espejo hace a todos los ribereños una invitación para realizar turismo activo en nuestra ciudad. Un acercamiento a la naturaleza, variando el "sol, arena y mar" por el colorido de los árboles, el trinar de los pájaros, el sonido del agua en las fuentes, y todo ello salpicado con un poco de historia.

Por Carmen Vázquez

El denominado turismo activo en plena naturaleza, que encuentra sus mayores practicantes en los ecologistas, defensores del patrimonio artístico-cultural y los amantes de la naturaleza y el aire libre, comienza a adquirir un auge inusitado en España en detrimento del ocio urbano. Es una nueva forma de turismo rural que compite con el clásico de las tres eses "sun, sand and sea" (sol, arena y mar). Sin embargo, y a pesar de que nuestra ciudad cuenta con las mejores condiciones para desarrollar esta forma de ocio cada vez más extendida, no existe ni siquiera una propuesta de calidad al respecto. Lo cierto es que los responsables de la propia CAM reconocen el retraso que ésta lleva en este sentido con zonas del norte del país donde el turismo alternativo no sólo está siendo practicado hace años, sino que hoy en día es un buen negocio. En Aranjuez se visita el Palacio, uno de los objetivos principales de los tres millones y medio de turistas que llegaron a Madrid el pasado año y poco más. Nuestro exuberante paisaje y jardines, maravillosos e incomparables tesoros naturales e históricos con que cuenta nuestra ciudad -establecidos gracias a la bondad de la propia naturaleza y a iniciativas como la de Felipe II, que mandó plantar en el Real Sitio 223.000 árboles allá por 1570- interesa a una minoría de las personas que nos visitan. Y son los propios ribereños los que, haciendo honor al refrán "en casa del herrero cuchara de palo", en muchas ocasiones, no disfrutan de lo que poseen. Sin embargo, en Aranjuez existen verdaderos estudiosos de estos espacios. Son aficionados a la botánica, al arte, a la mitología a la historia, en definitiva, a la vida. Y ellos, con sus trabajos e investigaciones nos permiten acercarnos a lo que es Aranjuez, y más concretamente a "saber" pasear por nuestros jardines. El Espejo ha recopilado la información que contienen algunos de estos trabajos y, de forma muy sencilla, quiere proponer a todos los ribereños un recorrido por el Jardín del Príncipe. Un paseo veraniego para las tórridas tardes de agosto. Una invitación para realizar turismo activo en nuestra ciudad y variar el "sol, arena y mar", por el acercamiento a la naturaleza, al colorido de los árboles, al trinar de los pájaros y al sonido del agua en las fuentes, y todo ello salpicado con un poco de historia.

## EL JARDÍN DE CARLOS IV

El Jardín del Príncipe, limitado por el río Tajo al levante, norte y poniente, y al sur por la calle de la Reina, se extiende a lo



Fuente de Narciso

largo de tres kilómetros de recinto vallado protegido por una verja de hierro sostenida por pilastras y base de cantería construida, sustituyendo a la primitiva de madera, entre 1901 y 1905. Las principales puertas del recinto, del Embarcadero, de Apolo, de la Plaza Redonda, del Blanco, y de la Casa del Labrador, fueron diseñadas por Juan de Villanueva, arquitecto de Carlos IV. Y fue este rey, aún siendo príncipe -de ahí el nombre del Jardín- quien ordenó al arquitecto real el actual trazado de estos espacios y a su jardinero, Pablo de Boutelou, realizar nuevas plantaciones.

Si iniciamos el paseo accediendo por la puerta del Embarcadero, flanqueada por columnas jónicas coronadas por geniecillos que abrazan tiestos de flores, encontraremos inmediatamente la calle de Alfonso XII. Ante nosotros tendremos 150 hectáreas pobladas de llamativos ejemplares de árboles de sombra. Destacan, por su abundancia, los plátanos, álamos, castaños de Indias, olmos, y tilos.

## ÁRBOLES DE JÚPITER Y DEL AMOR

Continuamos cruzando la plaza de Pamplona, de trazado circular, adornada con ocho jarrones rebosantes de flores y frutos. Recientemente se ha repoblado esta plaza con diez ejemplares del llamado "árbol de Júpiter". Seguimos por la calle de la Princesa, paralela a la calle de la Reina, para dirigirnos a la encrucijada que forma con la calle de la Restauración, paseo arbolado con

robustos plátanos de sombra y fotíneas de vistosas hojas. A la izquierda dejamos el Jardín de la Primavera, huerta dedicada a frutales, cultivos hortícolas y viveros. A la derecha se aprecia una vereda de jóvenes chopos alineados. Descendemos ahora hacia la calle de Almansa, recorriendo lo que fue el Jardín de los Negros, encontrando castaños de indias, robles de gran envergadura y ejemplares del árbol del amor cargados de florecillas de color violeta.

Nuestros siguientes pasos se dirigirán hacia el estanque de los Chinescos. Cruzamos la calle de Isabel II -antes calle de Apolo-, y nos encontramos, al fondo, con la fuente de Apolo, y a los lados espléndidos tilos, separados por arbustos de laurel cerezo; de frente tenemos la puerta que comunica el paseo con la calle de la Reina. Descendemos por la calle de la Princesa, en dirección oblicua, hacia la Plaza Redonda, contemplando un solitario ejemplar de chopo lombardo y un grupo de esbeltos taxodios. Continuamos, y nos llama la atención un kiosco en forma de pagoda china, recientemente restaurado, y un obelisco de granito, en medio de una isleta, escoltado por taxodios y un templete circular de corte neoclásico, sostenido por diez columnas de capitel jónico en mármol negro. En los intercolumnios hubo ocho bustos de personajes o ídolos de la antigüedad, pero hoy sólo quedan los desnudos pedestales. En esta zona encontramos secuoyas, catalpas, diospyros -próximos a la Escuela de Jardinería almez, liquidámbar, gingo, etcétera. Cruzan-

do la calle María Cristina, accedemos a la de Carlos III y penetramos en un lugar boscoso y de trazado laberíntico conocido como las islas de Americana y Asiática, espacio donde podemos contemplar ejemplares únicos. Así el llamado plátano "padre", la "hembra", los dos "gemelos" (también plátanos), pacanos de alta copa, un diospyros de tronco llamativo, taxodios gigantes, jóvenes tilos, un liquidámbar y otros.

## CASA DEL ERMITAÑO

Próxima a la calle de la Reina, y a la puerta de acceso que se abre al paseo de Francisco de Asís encontramos las ruinas de una gruta de ladrillo donde estuvo oculta la estatua de Neptuno, hoy situada en la fuente del Jardín de los Pabellones. Seguimos el curso de un arroyo artificial, accedemos a un puentecillo que da paso a una de las islas donde se ubica la llamada "casa del ermitaño" por morar en ella un anciano jardinero. Este lugar, fue acondicionado por orden de Carlos IV y su esposa María Luisa, simulando los cursos de los ríos Tajo y Jarama mediante canales.

Seguimos por la calle de María Luisa y abordamos la de Francisco de Asís conocida como calle de las Piceas, por la abundancia de abetos (picea abies) que, junto con cipreses, existen en el lugar. Paralela a esta calle discurre la de Floridablanca, jalonada de plátanos y castaño de indias.

Accedemos a la Casita del Labrador y encontramos olmos, y, muy cercanos a la casita, podemos contemplar tres sauces, dos acer negundo, varios magnolios, cipreses, etcétera.

En estos momentos nos encontramos en la zona más oriental del Jardín conocida como el Coto, dedicada a viveros y reserva de volatería

Continuamos por la calle Gonzalo de Córdoba para dirigirnos al río y seguir por la del Embarque. Encontramos gran variedad de plantas: catalpa, secuoyas, gingo, pino, almez, glicinas y cidonias, robles y pecanos, álamos blancos...

## UN LUGAR PARA EL AMOR

Descendemos por Piceas y cogemos a la derecha la calle Duque de Victoria. Cruzamos el "puente de paraguas" y el paraje conocido por "Río Viejo", al parecer por ser el cauce del Tajo desviado de su primitivo lecho, que pasaba por delante de la Casita del Labrador.

Ahora pasamos a un montículo artificial denominado "la Montaña Suiza", que mandó levantar Carlos IV para desde él contemplar las plantaciones de los árboles y el discurrir del Tajo. En este montecillo crecen las especies más variadas, encontrando pi-



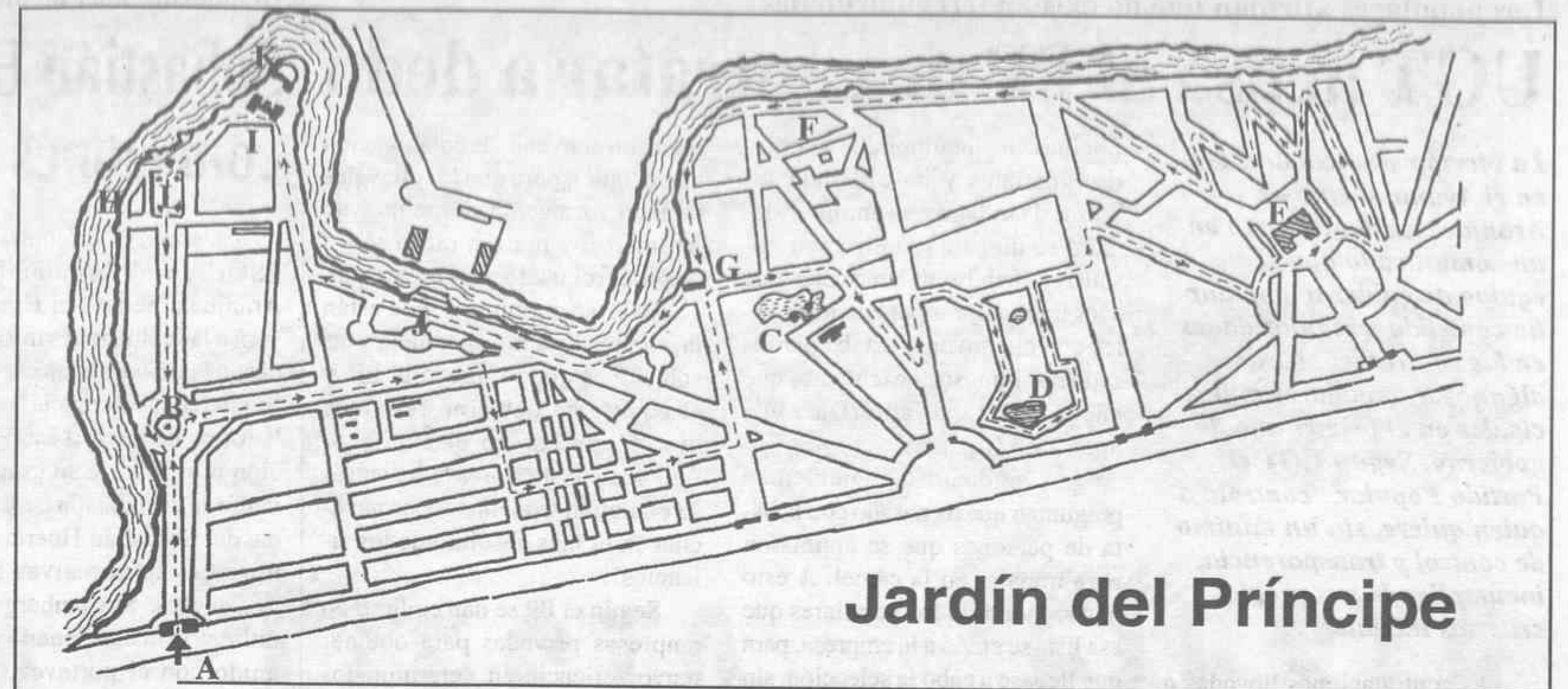
nos piñeros, magnolios sonlangiana, dos magnolios grandiflora, un ciprés macrocarpa de tronco torneado, varios acer negundo, lauro común, laurel espinero, etcétera. En la cima existe un mirador en forma de kiosco, otrora lugar preferido de pintores y enamorados, con varios bancos que invitan al descanso.

Volvemos al paseo de Méndez Nuñez, siguiendo el curso del río y llegamos a la fuente de Apolo, presidida por una bella estatua de mármol del dios de la Música y la Poesía apoyado en su lira. La estatua se haya rodeada por seis columnas cuyos capiteles coronan patos que sirven de surtidor. En los extremos dos nichos que albergan sendas cabezas de Cupido. Un grupo de cipreses escoltan el conjunto que mandó levantar Carlos IV en 1803.

**FARINELLI, IL CASTRATO**

Seguimos, y rebasada la curva que hace el río divisamos dos pabellones gemelos. Son las atarazanas de la primitiva Casa de Marinos, donde se reparaban y guardaban las naves de la flota del Tajo: falúas, fragatas, jabeques, bores... Subimos una escalera y accedemos al borde del río. Este tramo, hasta Puente Barcas, fue testigo de numerosas fiestas galantes celebradas en tiempos de Fernando VI y Bárbara de Braganza, que eran amenizadas por el canto del "castrato" Farinelli, gran maestro del voluptuoso ceremonial cortesano.

Pasamos al Jardín de Narciso, donde una hermosa fuente está presidida por la estatua de este joven -que según la mitología se enamoró de sí mismo al contemplarse reflejado en el agua- a quien sostienen cuatro forzudos atlantes. En el jardín paralelo descubrimos los espacios que ocuparon las fuentes de Ceres (actualmente en el Parterre, junto a Palacio) y del Cisne. Este espa-



**Jardín del Príncipe**

- A.- Puerta del Embarcadero
- E.- Casa del Labrador
- I.- Casa-Museo Casa de Marinos
- B.- Plaza de Pamplona
- F.- Jardín de la Motaña Suiza
- J.- Embarcadero
- C.- Estanque de los Chinescos
- G.- Fuente de Apolo
- K.- El Castillo
- D.- Isla Americana
- H.- Embarcadero
- L.- Fuente y Jardín de Pabellones

cio se ha repoblado recientemente con ejemplares de tejo, cinamono y sófora. También existe un madroño aclimatado al entorno.

Pasamos por un jardín presidido por la Fuente de las Cabezas, donde hay ejemplares del árbol del amor, linquidámbar y catalpas, cercando la fuente.

Volvemos al paseo que bordea el río y nos dirigimos a la casa-museo de Marinos. En ella encontramos numerosas embarcaciones que pertenecieron a los distintos reyes que eligieron como lugar de recreo Aranjuez. Góndolas venecianas, grandes

falúas y numerosos objetos relacionados con la marinería son merecedores de que les dediquemos algo de nuestro tiempo y atención.

Salimos al Jardín de Pabellones, cercano a él encontramos garitas, un castillo en ruinas, y el cenador de Rusiñol, inmediato a los pabellones, motivo de uno de los cuadros más conocidos del pintor catalán afincado en el Real Sitio. Para regresar, nos situamos de nuevo a la calle de Alfonso XII, atravesando el Jardín Español, emplazado entre el río y esta calle, donde observamos frondosos arbustos de carpe, membrillera,

durillo y ciclamar y continuamos hasta la puerta por la que accedimos al recinto y salimos a la calle de la Reina.

El paseo ha terminado. Sólo nos hemos acercado a conocer algunas de las especies que alberga este hermoso Jardín y recordado una mínima parte de su historia. Queda propuesto un sencillo itinerario que emprender, en las largas tardes veraniegas, por todos aquellos que quieran disfrutar de esta interesante actividad en plena naturaleza.

*El Espejo agradece la colaboración de Abundio García Caballero en la elaboración de este reportaje.*

**MACOHER**

AIRE ACONDICIONADO - BOMBA DE CALOR

Con motivo de nuestro 25 aniversario:  
Macoher lanza su campaña  
"Primavera Verano 1996"  
Comercializando las mejores marcas del mercado



El logro del "Confort" para las personas

A través de los procesos de:  
Refrigeración en verano  
Calefacción en invierno  
Deshumectación en primavera y otoño  
y un Filtraje "anti-hongo", del 90% del polvo ambiente  
todo ello en un clima de Silencio (nivel ruido) y Tranquilidad (ausencia de corrientes de aire)  
facilitado por un Bajo Consumo y Fácil Mantenimiento

APLICACIÓN EN: - Viviendas - Oficinas - Comercios

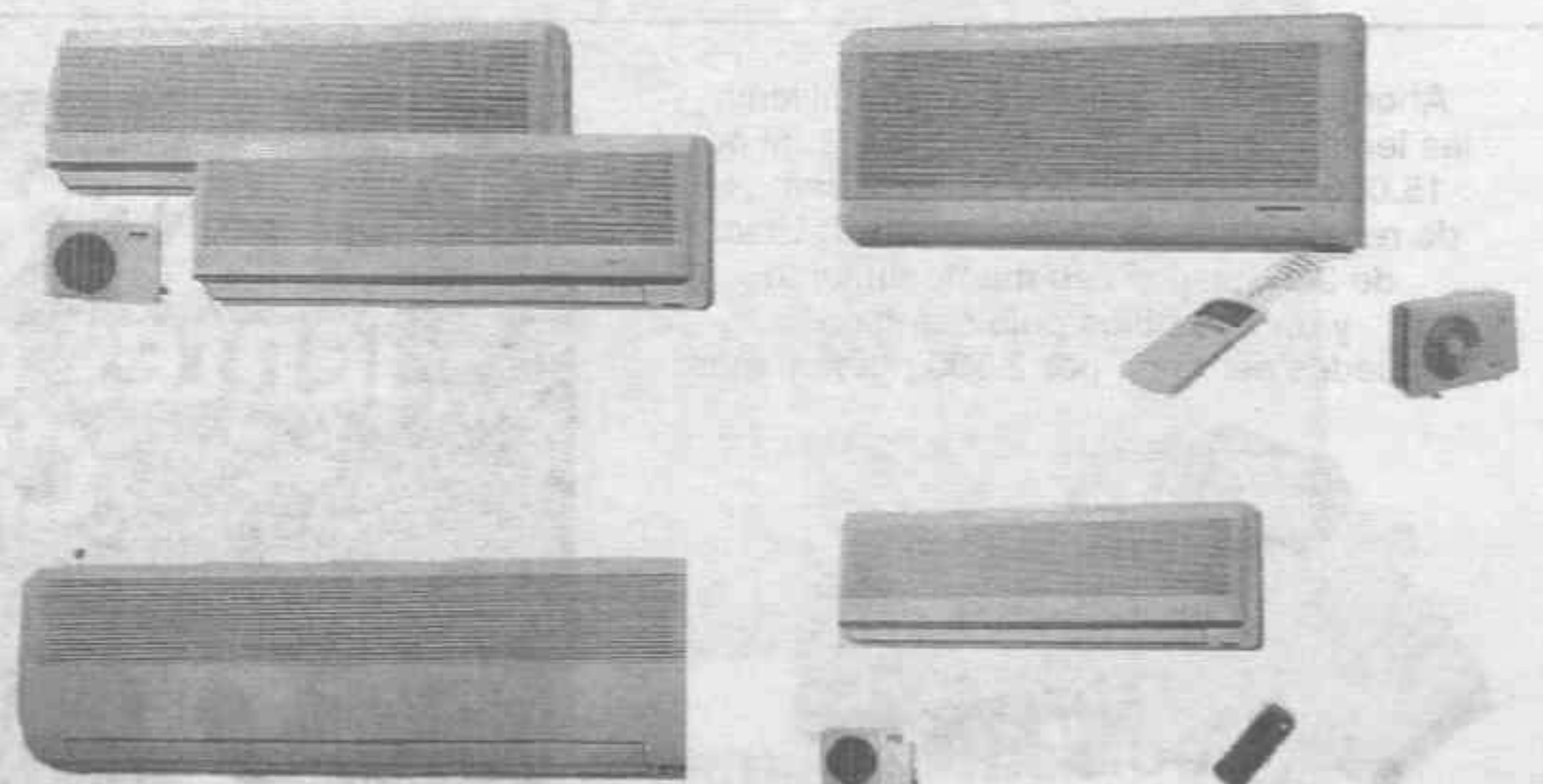
**La Cordialidad  
Nuestra Razón de Ser**

**Ponemos a su disposición**

La fiabilidad de la mejor tecnología tiene ahora un valor añadido, porque sólo puede ser instalado por un profesional



**TOSHIBA**



**INVERTER**

Los populares afirman que no existen irregularidades

## UGT acusa al PP de contratar a dedo

*La sección sindical de UGT en el Ayuntamiento de Aranjuez ha denunciado en un comunicado que el equipo de gobierno popular ha cometido irregularidades en las contrataciones de algunos trabajadores municipales en el primer año de gobierno. Según UGT el Partido Popular "contrata a quien quiere, sin un mínimo de control y transparencia, incumpliendo sus propios criterios iniciales".*

Las contrataciones llevadas a cabo en el camping, la piscina o el servicio del padrón municipal, han puesto la mosca tras la oreja al sindicato UGT. Esta semana la sección sindical elaboraba un comunicado en el que manifestaba que el equipo de gobierno de los populares ha hecho contrataciones a dedo, favoreciendo a las personas que le interesaba. Según Alberto Higuera, secretario de organización de UGT en el ayuntamiento, la concejal de personal, Gloria

Encinas, ha incumplido sus criterios iniciales y ha utilizado las bolsas de trabajo a su antojo. Además "se niega a reunirse con nosotros y cuando enviamos una nota a los trabajadores para comunicarles que el convenio estaba paralizado nos impuso que teníamos que haber pedido su autorización", manifestó Higuera.

Los sindicalistas también se preguntan qué ha pasado con la lista de personas que se apuntaron para trabajar en la cárcel. A esto han respondido los populares que esa lista se envió a la empresa, para que llevase a cabo la selección, sin embargo, todavía no se ha recibido ninguna respuesta, ya que de momento sólo se están haciendo trabajos especializados.

Otro tema que había llamado la atención de UGT era el de haber observado que varios jóvenes del taller ocupacional Nuestro Mundo llevaban puestos trajes municipales, sin saber si habían sido contratados por el ayuntamiento. En este sentido el equipo de gobierno contestó que se había fir-

mado un convenio de colaboración con el taller, para que los chavales recibieran formación de peones de jardineros, y por esa razón se les ha proporcionado ropa municipal.

UGT se pregunta dónde están la legalidad, la transparencia y las soluciones que prometió el PP, y el equipo de gobierno responde que dónde estaba el sindicato "cuando en anteriores legislaturas se cometían tropelías y permanecían en el más absoluto de los silencios".

Según el PP se han contratado empresas privadas para obtener mayor eficacia en determinados servicios y un ahorro a las arcas municipales. En cuanto a las contrataciones del camping o el padrón, los populares han declarado que éstas las han hecho las empresas sin contar con la intervención del Ayuntamiento.

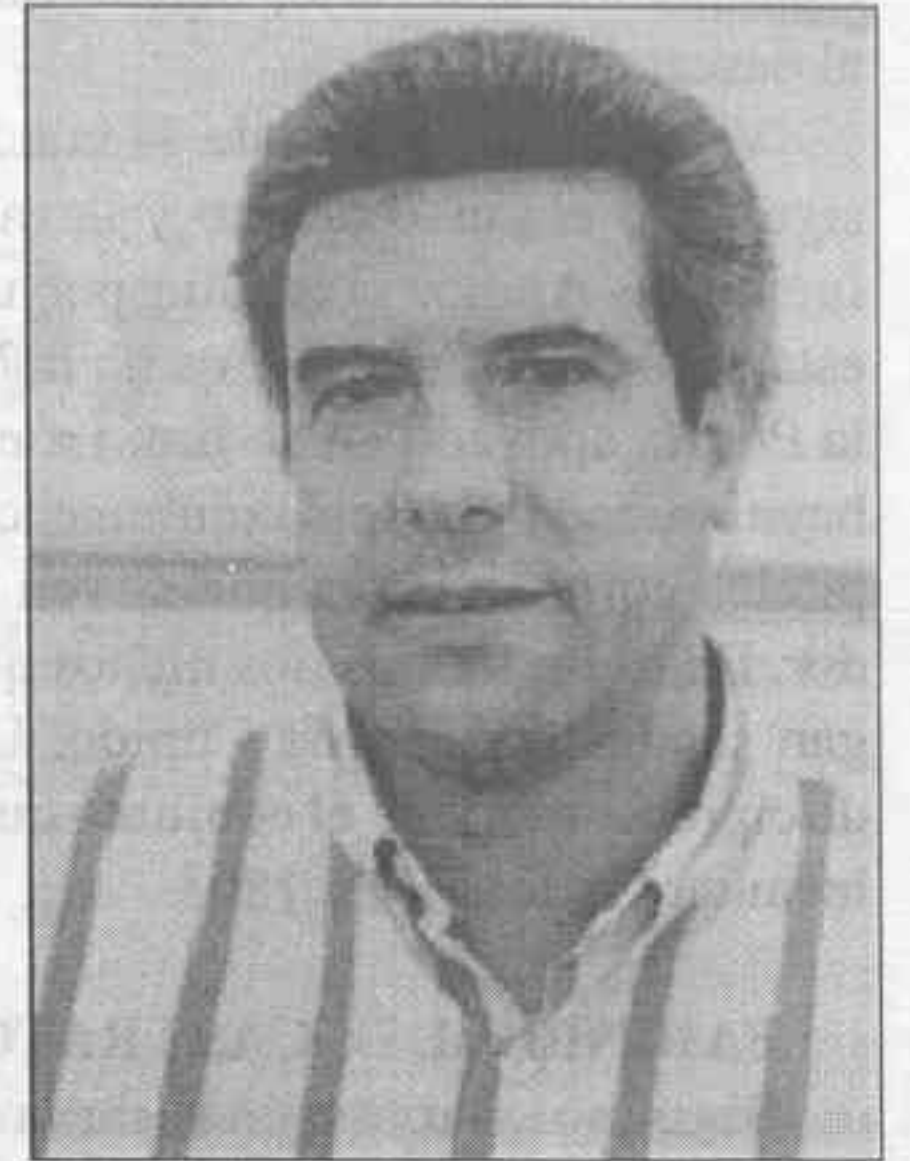
Visto el panorama parece que la relación entre los sindicatos y el equipo de gobierno popular no sólo no cuaja, sino que se va agravando con el tiempo.

Margarita Martínez

Después de haber mantenido diferencias con sus compañeros

## Sebastián Huerta regresa a las comisiones informativas

El concejal número dos del PSOE en el Ayuntamiento de Aranjuez, Sebastián Huerta, volverá a las comisiones informativas después de varios meses de inactividad. Las diferencias respecto a la forma de llevar a cabo la oposición por parte de su grupo, motivaron la suspensión de la asistencia de Sebastián Huerta a las comisiones informativas hace varios meses. Sin embargo, en las últimas semanas Huerta se ha reunido con el portavoz, Lorenzo Sánchez Gil y con el secretario del partido, José Antonio Merino, llegando a un acuerdo entre todos, para permitir el regreso del concejal número dos del PSOE a las comisiones. A partir de ahora



Sebastián Huerta, concejal socialista

Huerta se encargará de defender los temas de Agricultura, Hacienda, Industria y Comercio. M.M.

## El escritor Juan José Millás inauguró los cursos de la Escuela de Letras

El escritor y periodista Juan José Millás fue el encargado de inaugurar los cursos de verano de la Escuela de Letras, que se están celebrando durante el mes de julio en el Centro Cultural Isabel de Farnesio.

A pesar de lo intempestivo de la hora, las 4 de la tarde, Millás consiguió atraer la atención de los presentes, tal y como había vaticinado el alcalde en la presentación.

Haciendo una comparación entre el oficio de los naturalistas y el de los escritores Juan José Millás logró explicar los métodos para aprender a escribir, definiendo este último arte como "modo de conocerse a sí mismo y a la realidad". Así se inauguraban estos cursos que contarán con grandes profesionales del periodismo y la literatura como maestros. M.M.



Juan José Millás a la izquierda junto al alcalde y el director de la Escuela de Verano

## Doscientos vecinos de Moreras se concentraron en la Plaza de la Constitución

El llamamiento a una concentración en la Plaza de la Constitución realizado por la asociación Glorieta del Clavel recibió la respuesta de doscientos vecinos del barrio de Moreras que no se conforman con que las obras de sus viviendas se hayan paralizado.

La falta de 120 millones para finalizar la rehabilitación y el anuncio de la suspensión de las obras hasta noviembre por parte del IVIMA fue el motivo de la convocatoria de esta manifestación, que tuvo lugar el pasado sábado y a la que acudieron el alcalde de Aranjuez y todos los miembros de la corporación municipal.

El presidente de la asociación, Carlos Árevalo, anunció la suspensión de las concentraciones previstas para el resto de los sábados de julio, dada la respuesta obtenida, que demuestra que los vecinos no están dispuestos a conformarse con las promesas recibidas. Sin embargo, la junta directiva de la asociación Glorieta del Clavel está estudiando nuevas acciones que se llevarán a cabo próximamente. Según Árevalo, los vecinos optarán a partir de ahora por la vía del diálogo, ya que con las movilizaciones han conseguido el objetivo esperado, el de llamar la atención de los responsables. M.M.

### Publireportaje

#### Las lentes de Contacto

La lente de contacto es una lente pequeña, de distintos materiales, que se coloca sobre la capa lagrimal que recubre la córnea y la esclera, para la corrección de errores refractivos del ojo, deformaciones u otros problemas corneales, o también como un método más del entrenamiento visual.

Rígidas, blandas, permeables a los gases, desechables, cosméticas..., la gama de lentes de contacto es extensa y aumenta progresivamente gracias a los avances tecnológicos para así

cubrir casi la mayoría de los casos en los que hay una necesidad de este tipo de producto. Todas las lentes de contacto, incluidas las cosméticas, jamás pueden ser adaptadas si un estudio previo del caso y un completo examen ocular y visual realizado por el óptico-optometrista, en el que se hacen pruebas de sensibilidad corneal y cantidad y calidad de lágrima. Es después de este exhausto examen realizado por un profesional, cuando se indicará la lente más adecuada en cada caso, tiempo de utilización, tipo de lente, procedimientos de limpieza y mantenimiento, y aprendizaje de la colocación y extracción de las lentes.

Ahora, en Multiópticas tienes Multilens, las lentes de contacto de uso mensual por 15.000 ptas. para seis meses. Además, de regalo, dos frascos de Solución Única de 355 ml. para su mantenimiento y un magnífico polo olímpico. Ya puedes estrenar, por 2.500 ptas. al mes.



\* 12 lentes de contacto, para seis meses: 15.000 ptas. Precio no válido para unidades por separado. Promoción válida hasta el 31-7-1996 o fin de existencias.

Estrena  
lentes de contacto  
cada mes

por **2.500** ptas.

**MULTIOPTICAS RIBOLEN**  
Nº 1 EN SERVICIOS OPTICOS

C/ Gobernador, 56 (esq. Almíbar)  
28300 ARANJUEZ

**MULTILENS LENTES DE CONTACTO DE USO MENSUAL**

SUPERMERCADOS

# MAXCOOP



## MEJOR... Y MAS CERCA

# Gran FIESTA Gran FIESTA Gran FIESTA

# ANIVERSARIO EN ARANJUEZ

**¡¡REGALO  
SEGURO!!**

(\*) REGALO SEGURO CON UN MINIMO DE COMPRA. BASES DE PARTICIPACION EN CADA CENTRO

## Y ADEMÁS... GRAN SORTEO DE REGALOS

DEL 16 AL 25 DE JULIO DE 1996

<p><b>YOGUR DANONE SABORES</b> PACK-8</p> <p><b>176</b></p> 	<p><b>PAN AHORRO PANRICO</b> 475 Gr.</p> <p><b>99</b></p> 	<p><b>COCA COLA 2 LITROS</b></p> <p><b>149</b></p> 	<p><b>LECHE ENTERA SOLAN</b> Por cajas 1 LITRO</p> <p><b>69</b></p> <p>P.V.P. CAJA DE 12 UNIDADES <b>828</b></p> 
---	--	--	--

**ARANJUEZ**

c/ Abastos, 6 - Tel. 892 02 55 (no cerramos al mediodía)

c/ Foso, 110 - 114 - Tel. 892 25 42

c/ Avd. Loyola, 3 - 4 - Tel. 891 83 88

Campeonato de España de Natación

# Paquita Casaleiz subcampeona de España

Con un total de 491 nadadores entre masculinos y femeninos, se han celebrado, en Gijón los días 11 al 14 de julio, el campeonato de España junior de verano. Con la buena organización del Club Natación Santa Olaya, y en su formidable y moderna piscina cubierta de 50 metros.

Como siempre se hace, la participación en este campeonato se participaba si antes se habían hecho unas marcas mínimas previas, que son establecidas por la Federación Española de Natación.

Pues bien, para este campeonato se había clasificado en 100 y 200 metros la nadadora del Club Natación Aranjuez, Paquita Casaleiz.

El sábado Paquita ocupó la décima posición en los 200 metros braza, pero lo realmente importante sucedería a partir del domingo por la mañana.

En la semifinal de los 100 metros braza, obtuvo el tercer mejor tiempo de las 24 nadadoras que tomaron parte en esta prueba, invirtió un tiempo de 1' 17" 16". Paquita iba a afrontar la final del domingo con la confianza que la daba ese tercer mejor tiempo, pero



Paquita Casaleiz

en la final rebajó ese crono y lo dejó en 1' 16" 38, consiguiendo una magnífica segunda posición, con lo que ganaba la medalla de plata.

Hay que decir que esta nadadora, que su entrenamiento es de lunes a viernes con un total de 6.500 a 7.000 metros diarios, y que además se ha clasificado con sus escasos 15 años, en 50 metros y 100 metros braza, para los campeonatos absolutos de verano a celebrar en Logroño en el mes de agosto.

Le deseamos que tenga toda la suerte del mundo, a esta joven nadadora ribereña.

Antonio Talavera

### Clasificación de la final de 100 metros braza

- 1ª.- Nagore Sánchez, Aguas de Castellón 1. 15. 26
- 2ª.- Paquita Casaleiz, Club Natación Aranjuez 1. 16. 30
- 3ª.- Loreto Martínez, Gimn. Valladolid 1. 16. 96
- 4ª.- Silvia Carbó, Club Natación Sabadell 1. 17. 17
- 5ª.- Mª Trinidad de Marcos, C. N. Almería 1. 18. 13
- 6ª.- Laura Martínez, Club Natación Oviedo 1. 19. 30
- 7ª.- Irene de Vicente, Real Canoe 1. 19. 30
- 8ª.- Soraya Rodríguez, Club Natación Granollers 1. 20. 03

La nadadora que ocupó la 1ª posición, participará próximamente con el equipo nacional en el Campeonato de Europa Junior.

FÚTBOL

## Modificación en el grupo I de 2ª "B"

*Los equipos podrán contar con todos los jugadores comunitarios profesionales que estimen oportuno.*

El pasado miércoles día 10, los representantes de los clubes de Segunda División "B", junto a la Federación Española de Fútbol acordaron de forma definitiva la confección de los cuatro grupos en la Categoría de Bronce del fútbol español para la próxima temporada 1996-97.

La novedad más destacada está en la composición del grupo I donde, un año más, estará el Aranjuez C.F. junto a los otros representantes del fútbol madrileño, más gallegos, castellano-manchegos, asturianos y representante balear.

A diferencia de temporadas anteriores, los equipos canarios no estarán en este grupo ya que participarán en el grupo IV junto a los equipos andaluces.

La composición definitiva del grupo I queda como sigue:

**Aranjuez C. F.**  
**Real Madrid**  
**Fuenlabrada**  
**Moscaldó**

Getafe

Carabanchel

Pontevedra C. F.

C. D. Lugo

Deportivo de La Coruña

Celta de Vigo

Rac. Ferrol

Endesa As Pontes

Avilés

Marino

U. P. Langreo

Real Oviedo

Sporting de Gijón

Talavera C. F.

Manchego

Real Mallorca

Por otra parte, uno de los temas importantes que llevaban en la cartera los representantes de los Clubes, como es la tan deseada reestructuración de la categoría, quedaba aplazada al no existir el consenso necesario.

Mientras que lo que si quedó aprobado fue la libre circulación de jugadores comunitarios profesionales.

Julio Montero



# Sto. Niño

## CENTRO GERIÁTRICO

La experiencia afianza  
la solidez  
hacia el camino de la  
solidaridad  
con nuestros mayores

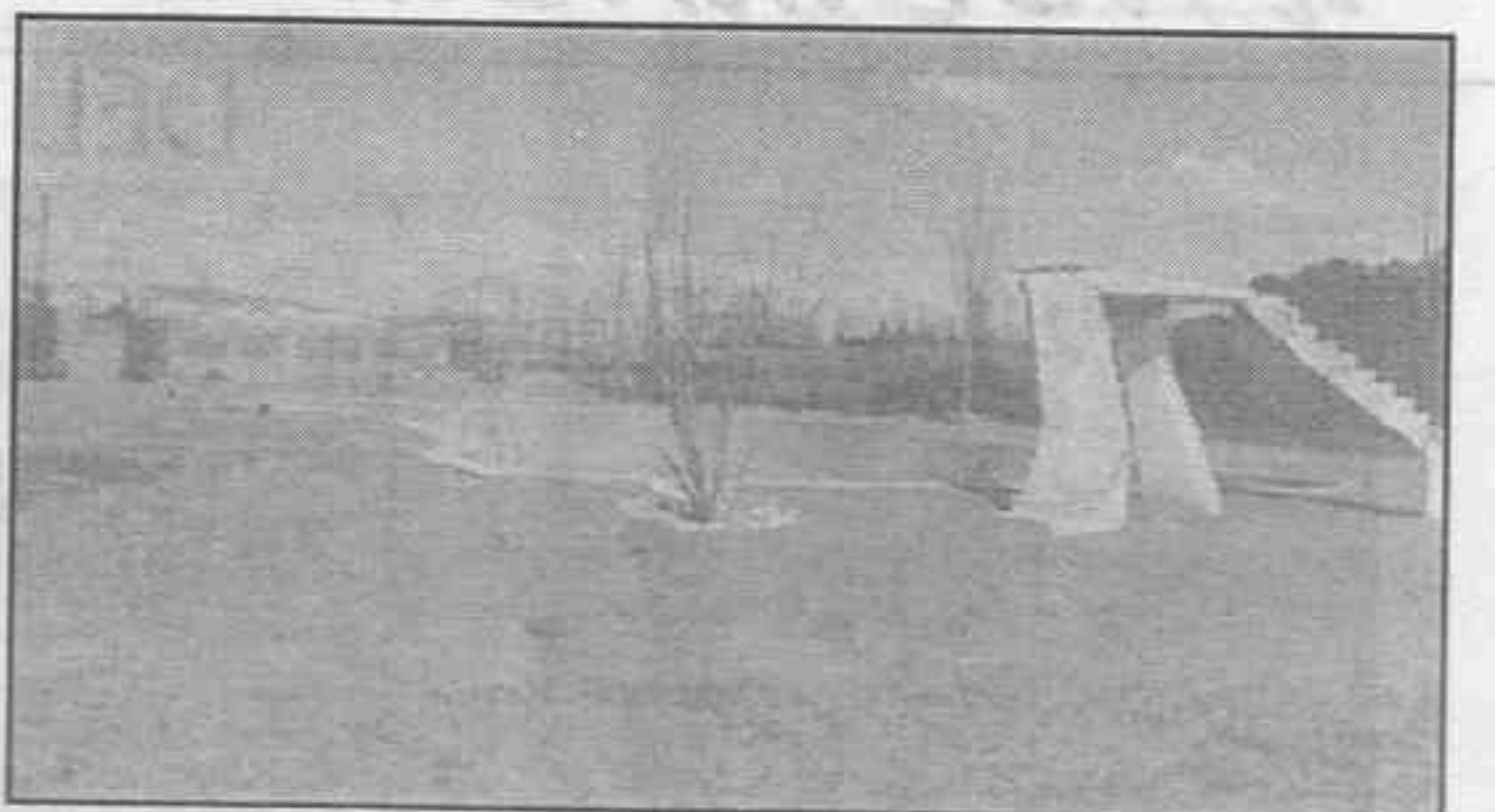
desde 106.000 pta.  
por residente

### SERVICIOS:

- Servicios permanentes de asistencia y cuidado durante las 24 horas del día:
- Limpieza arreglo diario de habitación y baño.
  - Ayuda personal para baño y vestido diario.
  - Lavado y planchado de ropa personal.
  - Peluquería en la misma residencia.

### HABITACIONES:

Todas exteriores. Baño completo geriátrico. Armarios empotrados. Calefacción central. Megafonía y antena TV.



### ASISTENCIA SANITARIA:

La residencia cuenta con médico, ATS, y podólogo de consulta diaria. Los reconocimientos generales son mensuales. Toma de tensión semanal y vigilancia diaria de alimentación. Los medicamentos, masajes, rehabilitaciones, curas, inyectables y vigilancia nocturna, así como cualquier otra necesidad médica serán discrecionales.

### RESIDENCIA:

Salón de TV en color, salón tertulias y juegos. Calefacción. Teléfono. Zona residencial tranquila y sin ruidos. Amplia zona verde ajardinada con piscina.



Ctra. Andalucía, Km 80  
45760 LA GUARDIA (Toledo)  
Tel. y Fax: (925) 12 32 82

**AVISOS**

**La Plataforma Local 0'7%** informa que suspende las asambleas hasta el 14 de septiembre de 1996. Si quieren hacer llegar alguna idea, sugencia o comentario, pueden escribir al Apartado de Correos 149, de Aranjuez.

**Cruz Roja Juventud de la Comunidad de Madrid**, comunica las actividades de verano, entre las que tiene organizado un campamento del 1 al 15 de agosto de 1996, en el Aula de Naturaleza de Caballar, Segovia, para niños de 8 a 15 años; con talleres de reciclado, medio ambiente, tolerancia y educación pa la paz. Precio: 28.000 pta. Inscripciones e información, teléfono 91-532 55 55.

**Pisos alquileres**

**Yepes.** Se alquila piso, 3 dormitorios, cocina amueblada, baño, terraza 50 m2, amueblado o sin amueblar. Tel. 925 154336

▲ Se alquila piso en c/ Foso, 3 dormitorios, baño, cocina y terraza, calefacción. Tel. 8923734

**Pinar de Aranjuez.** Se alquila piso a estrenar, 100m2, 3 hab., 2 cuartos de baño, salón, cocina, garaje. Precio a convenir. Tel. 8915411

**Aranjuez.** Se alquila piso amueblado en c/ Ribera, exterior, 60.000 pta.+ comunidad. Tel. 8925551 y 4625216

▲ Se alquilan pisos amueblados. Edificio nuevo. Céntrico. Parquet, calefacción, ascensor. Tel. 8923734

**Ciempozuelos.** Se alquila piso amueblado, 3 dorm., cocina también amueblada, precio 55.000 pta. Tel. 8010446

▲ Se alquila piso amueblado de 110 m2 en c/ Montesinos, 3 dormitorios, 2 baños, salón con terraza, cocina totalmente equipada con galería acristalada. Parquet, calefacción y agua caliente central. Ascensor, zona muy tranquila. Tel. 8923734

**Ocaña.** Alquiler piso amueblado, 3 dorm., gran salón con parquet y una gran terraza, cocina baño y trastero, 35.000 pta./mes. Tel. 925 130955

**Playa de San Juan** (Alicante). Se alquila piso desde 40.000 pta. Tel. 8910390

**Aranjuez.** Se alquila piso totalmente amueblado. 3 dorm., cocina,

salón, cuarto de baño completo, armario empotrado, trastero y terraza muy grande. Zona Moreras. Tel. 8921349

**Aranjuez.** Se alquila piso en c/ del Mar, piso 2º. Tel. 8917814

**Torremolinos.** Alquiler estudio amueblado por semanas, quince días o meses (económico). Tel. 925 130955 y 130899

**Fuengirola.** Se alquila piso. Tel. 925 141173

**Pisos Venta**

▲ Se vende piso en c/ Valeras reformado, 98 m2, 2 dormitorios, 1 baño completo, cocina amueblada, salón y 2 terrazas, parquet, puerta blindada... Tel. 8923734

▲ Se vende piso en c/ Stuart. 130 m2, garaje, trastero, calefacción central. Tel. 8923734

**Ciempozuelos.** Se vende piso zona residencial, piscina, jardines y ascensor. Tel. 8728613. 7.500.000 pta.

**Aranjuez.** Se vende piso 122 m2, hall, cocina, salón comedor, 4 dorm., baño, aseo, 2 terrazas, 6 armarios

*Se vende en Aranjuez*  
**APARTAMENTO**  
1 dormitorio, plaza de garaje. 2º piso ext., ascensor, servicios centrales, parquet, arm. empotrados, climatizado.  
7.950.000 pta.  
Tel. 892 44 33

empotrados. 8 millones, a convenir. Antonio Maroto Tel. 8923268. contestador automático.

**Ocaña.** Se vende piso 130 m2, salón de 30

m2, 4 dorm., 2 baños, cocina amueblada, calefacción individual por acumuladores, puerta blindada, parquet, armarios empotrados y garaje opcional. 14.000.000 pta. facilidades. Tel. 925 130204

▲ Se vende piso en Ontígola Urb. Las Flores, con piscina y zonas ajardinadas, 2 dormitorios, salón, baño, cocina y trastero. Opcional plaza de garaje. Tel. 8923734

▲ Se venden apartamentos y pisos de 3 dorm. en c/ Foso Ascensor, acumuladores de calor, cocina amueblada. Opcional plaza de garaje. Desde 7.375.000 pta. Entrega prevista 1er trimestre 1997. Tel. 8923734

**Ocaña.** Se vende piso, 4 dorm., 2 cuartos de baño, salón comedor, cocina amueblada, 3 terrazas, trastero, plaza de garaje. 9.000.000 pta. Tel. 8921870. Desde las 9.30 a 13.30 y de 16.30 a 20.30.

**Aranjuez.** Vendo piso en Cooperativa Teresa de Ávila, 124 m2, muchas mejoras, preinstalación aire acondicionado, garaje, trastero. Urbanización de lujo. Piscina, gimnasio, biblioteca. Tel. 8911715

**Ciempozuelos.** Vendo piso, 3 habitaciones, 1 baño y piscina en urbanización. Tel. 8960749

**Aranjuez.** Se vende piso seminuevo zona las Cañas, 3 dorm., 2 baños, salón, cocina amueblada, terraza, calefacción y aire acondicionado, garaje opcional. Tel. 8924949

**Aranjuez.** Vendo piso céntrico, 3 dorm., 2 cuartos de baño, cocina amueblada, ascensor y garaje. Tel. 8920196

**Aranjuez.** Se vende piso c/ Stuart, 43 3º, 150 m2. Tel. 8921759 y 8910155

▲ Se vende dúplex c/ Rosa. 134 m2, 3 dorm., 2 baños, aseo, salón, cocina amueblada. Parquet acumuladores. Prácticamente a estrenar. Tel. 8923734

**Pinar de Aranjuez.** Se vende piso, 4 dorm. trastero, ascensor y garaje, sin estrenar. Tel. 925 130399

**Ocaña.** Vendo piso, garaje incluido 7.500.000, 3 dorm, salón, terraza cerrada y trastero. Frente de la galería comercial y DIA. Tel. 91 5090761 y 925 120741

**Aranjuez.** Se vende apartamento ático. 1 dorm. calefacción y aire acondicionado. Cocina amueblada, semi-nuevo. C/. Abastos 118 (Frente a Ambulatorio). 8.000.000. Tel. 8925262

**Valdemoro.** Plaza la Piña, 140 m2, 4 dorm., 2 baños completos, 2 terrazas, calefacción central, cocina amueblada. 14.000.000 pta. Tel. 6920182

▲ Se vende dúplex en Ctra. Andalucía, prácticamente a estrenar. Mejoras; dormitorio,

2 baños, salón y cocina. Acumuladores de calor. Posibilidad de cochera de 16 m2. Tel. 8923734

**Aranjuez.** Se vende piso en Cooperativa Teresa de Ávila, 132 m2, 4 habitaciones, garaje, trastero, con los baños enriquecidos. Tel. 8918154 y 8910499

**Ciempozuelos.** Se vende piso reformado C/. Postas Bajo. 6.000.000 pta. Tel. 8930808

**Ocaña.** Se vende piso, c/ Norte, 170 m2 precio a convenir. Tel. 6873732 y 6073204

**Aranjuez.** Se vende piso c/ Faisanes, 3º C, 90m2, reformado. Tel. 8916880.

**Aranjuez.** Se vende piso c/ Cuarteles, precio negociable, 3 dormitorios, salón, cocina y baño, todo exterior, 2 terrazas, muy soleado, ascensor. Tel. 925 127211

**Pinto.** Vendo piso, c/ Islas Canarias, 90 m2, 3 habitaciones, 1 baño, cocina, salón, 2 terrazas, todo de aluminio, ascensor, 8.500.000 pta. Tel. 8160749

**Alicante.** Se vende o alquila casa, 221 m2, parcela de 4000 m2. 6.000.000 pta. Tel. 8920289. Llamar de 13.30 a 17.30 h.

**Aranjuez.** Oportunidad. Vendo piso 4 dorm. salón comedor, 2 baños cocina amueblada, ascensor, agua caliente y calefacción central y trastero. Tel. 8911456

**Yepes.** Se vende

**CLINICA VETERINARIA ARANJUEZ**  
Abierto mañana y tarde  
sábado sólo mañana

**URGENCIAS 24 h.**

Tel. 907 70 75 78

Ecografía . RayosX  
Hospitalización  
Complementos  
Peluquería



C/ Olmos, 3 ARANJUEZ Tel. 892 41 16

**¡NO Pague más multas porque sí!**

Vd. tiene derecho a recurrirlas

**INFOGES**

**SUBDELEGACIÓN MULTAUTO**

C/ Capitán, 41 1º, ARANJUEZ

Tel. 892 19 25

piso. Pl. Santa Teresa. 4.500.000 pta. Tel. 925 155008

▲ Se vende apartamento en Ctra. Andalucía nº84, 1º. 68 m2 útiles, cocina amueblada, bomba de calor, armarios empotrados... Prácticamente a estrenar. Tel. 8923734

▲ Se vende piso en Ctra. Andalucía. Exterior. 3 dorm. salón, cocina y baño. Ideal profesionales (despacho, consulta...) Tel. 8923734

▲ Se vende piso ático en c/ San Antonio. 98 m2. A estrenar, edificio nuevo. Magnífica situación. Ocasión 12.000.000 pta. Tel. 8923734 Urge venta

**Aranjuez.** Se vende piso económico. 3 habitaciones. Zona Moreras. Tel. 8914166

**Chalet. venta Alquiler Mirador de Aranjuez.** Vendo chalet 400m2, parcela de

700 m2 con piscina. Tel. 891 6529. Facilidades.

▲ Se venden chalets en Noblejas, 135 m, útiles + 74m2 de patio. Calefacción por propano, con cochera individual. Antena parabólica. Desde 11.560.000. 4 últimos chalets. Tel. 8923734

**Chalet desde 10.200.000.** Facilidades hasta 20 años. Tel. 5779077

**Seseña Viejo.** Se venden 20 chalet, km.36 Ctra. Andalucía. 126 m2 construidos, 35 m2 de patio, cuarto de baño, aseo, cuarto de calderas, 3 hab. y terraza. Tel. 8160733

**Grinón.** Vendo chalet, 250 m2 más 550 de parcela, magnífico jardín. Tel. 8910749

▲ Se vende chalet en El Mirador 500 m2 de parcela, 300m2 construidos, 5 dorm., 2 baños, aseo, salón con chimenea, gabinete, cocina amueblada, bodega, garaje, piscina... Calefacción

por gasoil, climalit ... todo de 1ª calidad. Inmejorables vistas. Precio muy interesante

**CIRUELOS**

Se vende casa independiente 150 m2 con jardín y garaje. Todas las comodidades. Véalo y hablaremos de precio.  
Tel. 925 15 50 17

te. Tel. 8923734

**Ciempozuelos.** Se vende casa nueva, 2 plantas 140 m2. Tel. 8930735

**Ocaña.** Vendo casa en casco urbano de 1000 m2. Tel. 925 130707

**Ciempozuelos.** Se vende chalet de lujo, 200 m2, piscina y pista de tenis, garaje a 10 minutos de la estación de RENFE. Tel. 5253712

**Seseña Viejo.** Chalet independiente, jardín, puente, cueva, árbol



**ÓPTICA LOHADA**

**LENTES AUDÍFONOS**

C/ Gobernador, 50 ARANJUEZ  
Tel. 891 00 34

**Kodak PHOTOMAGIC SYSTEM**

¡COPIAS DE SUS FOTOS ANTIGUAS! sin negativos

**FOTO VIDEO**  
*Fortillo*  
C/ Stuart, 52  
Tel. 892 18 70  
28300 ARANJUEZ

**REVELADO EN 1 HORA**

REGALOS POR REVELADO { 1 carrito KODAK o a elegir  
1 Fotocalendario  
1 Camiseta o un álbum

**Kodak PRODUCTOS ... EXPRESS COLOR**

**CLINICA VETERINARIA POSTAS URGENCIAS 24 HS**  
 Consulta, Rayos X, Cirugía, Baño, peluquería, hospitalización. Y además los siguientes complementos para perros y gatos: Piensos, higiene, collares  
*Todo lo que tu mascota necesita*  
 Abierto mañana y tarde  
 Cl. Postas, 59  
 Tel. clínica: 8925315  
 908 714545

**PARCELA EN EL MIRADOR DE ARANJUEZ**  
**¡Precio excepcional!**  
 737 m2 al fondo de c/ Fortuny  
 Terreno bien situado en alto extraordinario para CHALET  
 Contacto: Sr. Marrero  
 Tel. 91-884 47 64  
 Móvil 989 46 98 19

**FOTOCOPIAS EN COLOR**



Revelado en Color  
 Foto Carnet al instante  
 Reportajes  
 C/. Almíbar, 56. Tel. 891 62 44 ARANJUEZ

les, a estrenar. Casco urbano. 11.500.000 pta. Tel. 8957945

Vendo chalet de 70 m2 con parcela de 600 m2, en Urbanización Los Vallejos, completamente urbanizada, ajardinada. 7.000.000 pta. Tel. 7192499

**Ocaña.** Se alquila casa muy fresca para julio y agosto. Precio económico. Tel. 925 130047

**Ciruelos.** Se vende casa independiente de 150 m2 con jardín, todas las comodidades. Véalo y hablaremos de precio. Tel. 925 155017

**Ontígola.** Se vende chalet. Urbanización Los Girasoles. 4 dorm., 2 baños, calefacción por propano, rejas en todas las ventanas. 14.000.000 pta. Tel. 8923734

**Ontígola.** Se vende casa de 100 m2, junto a Urb. Los Girasoles. 2 dorm., salón, cocina, 1 baño a estrenar. Parcela de 800 m2, jardín, fuente. 12.000.000 pta. Tel. 8917454 (mediodía y noche)

**Solares y Parcelas Ciempozuelos.** Se vende terreno 425 m2, 48m de fachada 82 calles). Tel. 8932833, preguntar por Rosi.

**Ciruelos.** Vendo terreno, aproximadamente 2000 m2. Tel. 91 356004, vallado, agua y luz.

**Ontígola.** Se vende parcela 309 m2 en Urb. los Girasoles. Tel. 8922040. Parcelas totalmente urbanizadas. Tel. 5779070

Cambio parcela en el Mirador de Aranjuez,

buena situación, por terreno agrícola de regadío en zona de Aranjuez. Tel. 8936427

Se venden 2 parcelas en la urbanización Nuevo Chinchón, todos los servicios a la puerta, están legalizadas. Tel. 6187783

**El Mirador de Aranjuez.** Se vende parcela de 520 m2. Vistas al pueblo. En travesía de Fortuny. 8.000.000 pta. Tel. 8925551

**Ontígola.** Vendo dos parcelas de 7.500 m2, Camino de Cabañas. 300 pta/m2. Tel. 8923396 y 8911978

Venta de fincas rústicas, regadío y secano de 5.125 m2, 900.000 pta., otra de 2.000 m2, 400.000 pta, y otras tres. Tel. 8912800

**Real Cortijo de San Isidro.** Se vende finca de regadío, bien comunicada, 8000 m2. 4.500.000 pta. Tel. 8917779

Se vende finca de 25.000 m2 con olivos, pozo, vivienda de 150 m2, paneles solares. Tel. 8923734

**Plazas de Garaje**  
 Se vende plaza de garaje. C/ Concha, precio a convenir. Tel. 8920768

Se vende plaza de garaje, enfrente de la Residencia de Ancianos. Capacidad para coche y motocicleta. Tel. 8913504

**Locales. Venta Alq Parla.** Traspaso cafetería completa equipada, funcionando, esquina, 50m2 con sótano de 60m2 acondicionada para oficina y almacén, precio a convenir. Tel. 8956766

Se vende nave industrial de 844 m2 en casco urbano de Aranjuez, en edificio con más del 70% de ocupación. Tel. 8923734

Naves, venta o alquiler, de 300 a 2000 m2. Tel. 908 827710

Se vende nave industrial de 500 m2 en casco urbano, con parcela de 2500 m2. Tel. 8923734

Se vende nave de 277 m2 con parcela de 1580 m2 en carretera N-IV dentro del término municipal de Aranjuez. Tel. 8923734

Se alquila local de 2 plantas de 200 m2 por planta adecuado para cualquier tipo de negocio, almacén o actividad semindustrial, posibilidad de ocupación menor. Precio interesante. Tel. 8924773

Se alquila local de 100 m2 en c/ Florida (El Deleite). Precio muy interesante. Tel. 8923734

Se vende local en c/ Almansa. Muy buena situación. 162 m2, con dos escaparates. Tel. 8923734

Se alquila local en c/ Cuarteles, 35.000 pta/mes. Ideal para oficina. Tel. 8923734

Aranjuez. Se traspasa local comercial, esquina inmejorable en pleno centro. Tel. 8910332 y 8918374

Aranjuez. Se alquila local en c/ Príncipe. Sin traspaso. Tel. 8910752

Se vende semisótano de 84 m2 en c/. Delicias. Ideal para almacén o cochera. Tel. 8923734

Se vende local en c/ Rey, 150 m2. Buen estado de conservación. Salida de hu-

mos. Tel. 8923734  
 Se alquila local en c/ Foso esquina c/ San Pascual. 130 m2. Ideal para almacén y oficina. Tel. 8923734

Se alquilan locales en c/ Abastos. 30 y 60 m2, con escaparate. Listos para instalarse. Tel. 8923734

Se alquila local en c/ Valeras esq. San Pascual. 340 m2. Po-

750. Tel. 5716764. José.  
 Vendo moto Yamaha SR250 especial. Llamar noches Tel. 925 120440. Juan.

Vendo Renault 5, 1.1 TL 5 puertas. Buen estado. Económico T. 8921248

Vendo Audi 80, 2.0 E. E/E. A/A. D/A. C/C año 92. 55.000 Km 1.700.000 pta (precio

**Vendo Finca Agrícola/Ganadera**  
 de 60 Ha (20 de regadío) en **Peraleda de la Mata - Cáceres,** con vivienda, agua, luz, teléfono y 3.700 m2 de construcciones para ganado ovino y vacuno, bordeada por el Pantano de Valdecañas.  
 Tel. (91) 352 38 73 - 925 14 20 42  
 Sr. San Segundo

sibilidad de alquileres parciales. Zona de expansión comercial. Tel. 8923734

Se vende o alquila nave de 288 m2 en c/ Abastos ideal taller reparación o establecimiento del ramo Tel. 8923734

Aranjuez. Se vende o alquila local comercial, totalmente acondicionado, con escaparate. C/ Rey, 9. Tel. 4024735

**Ocaña.** Se vende nave y piso. Precio a convenir. Grande. Tel. 925 120079. Santiago.

Se alquila local de 55 m2 c/ Rosa. 55.000 pta/mes, con escaparate. Tel. 8923734

Se vende local en c/ Rey esquina c/ Peñarredonda 185 m2 con 4 escaparates Tel. 8923734

Aranjuez. Se traspasa local comercial, de frutos secos C/ Virgen de las Nieves, 3 Tel. 8910761

**Motor**  
 Se vende Seat Ibiza, muy económico. Tel. 8921567

Se vende moto 50 cc, buen estado. Tel. 8924828

Se vende Suzuki 65x400 custom, 300.000 pta. Tel. 8910933

Se vende Rieju RSI 75.000 pta. Tel. 8923052

Volkswagen Passat año 85 gris metalizado, perfecto estado. 250.000. extras, llamar noches. Tel. 8945443

Se vende coche a estrenar, obtenido en sorteo, marca Twingo (versión normal). Precio a convenir. Tel. 8917693

Vendo moto Sanglas de 400 cc 750 km. reales, nueva a estrenar y con recambio original. 275.000 pta. Tel. 8955594  
 Vendo Yamaha XJ

fijo) T. 8917595

**Profesionales**  
 Veterinario Julián Jiménez del Cerro. Cgdo. 2774. Tel. 8925315. Urgencias. Tel. 908 714545

**Clínica Veterinaria Aranjuez.** Abierto mañana, tardes, sábados mañana. Ecografía, rayos X, hospitalización, complementos, peluquería. C/ Olmos, 3. Tel. 8924116. Urgencias 24 h. Tel. 907 707578

Consulta médica de masajes: dolores, problemas de columna, artritis, mareos, vértigos, etc... Tel. 8920707. C/ Foso, 76 bajo C.

Licenciada da clases EGB. Bachillerato y francés, preguntar por Susana. Tel. 8921569  
 Licenciada en Filología Inglesa da clases de inglés, individuales. Tel. 8916477

Contabilidad (financiera, sociedades, costes y análisis) profesor licenciado imparte clases particulares a domicilio. Tel. 6520029

Se dan clases de inglés, grupos reducidos, diferentes horarios. Tel. 8910720

Trabajos por ordenador, mecanografiado de textos, diseños y precios muy competitivos. Llamar por las mañanas Tel. 8910488 y 907 717108.

Se ofrece electricista oficial de 2ª 10 años de experiencia en todo tipo de instalaciones. Luis Yuste Tel. 8920473

Se dan clases de matemáticas, primaria, secundaria, bachillerato, BUP y formación profesional. Tel. 8914001 y 8911535

Titulada en Magisterio da clases particulares de EGB, ESO, Latín 2º BUP, Ortografía y

Gramática de EGB, ESO y BUP. Tel. 8913572

**Varios**

Se vende comedor. Mesa de mármol, vitrina aparador lacado en blanco con mármol y seis sillas. A convenir. Tel. 8922500

Vendo dormitorio juvenil y librería de 2.5 m. perfecto estado, barato. Tel. 8913995

Se vende montacargas. Tel. 8912024

Vendo grupo electrógeno marca Mitsubishi, 2 años de poco uso, precio 65.000. Tel. 908 713370

Vendo pulsómetro Polar Sportster, sin uso, 35.000. Tel. 8955594

Se vende plano, perfecto estado, marca ASTOR. Tel. 8914736

Caniche: Busco hembra para cruzar, color blanco, joven. Tel. 8922787 horario del comercio y 908 2011738.

Vendo sofá cama, 2 plazas, seminuevo, buen estado. 25.000 pta. Tel. 8922787, horas de comercio..

Vendo camada de yorkshire terrier, macho y hembra, precio interesante. Tel. 8920385 y 908 219654

Vendo cama de matrimonio de madera, perfecto estado, muy buen precio. Loli. Tel. 8917157

Piense en la energía solar: puedo ofrecerle electricidad para su casa de campo y agua caliente para su vivienda actual. Gratis durante 20 años. Infórmese hoy. Tel. 908 713370

Se venden asientos delanteros y traseros de Ford Courier, adaptables a cualquier modelo de Ford y Lunas térmicas traseras. Tel. 8913454

Se vende pantalón de motorista, a estrenar. 10.000 pta. Tel. 8925748

Se vende pantalón de motorista, a estrenar. 10.000 pta. Tel. 8925748

**Trabajo**

Escaparatista, precios competitivos, Mª Luisa. Tel. 4743702, noches.

Profesores titulados imparten clases EGB,

BUP, COU, FP, francés e inglés precios módicos, grupos reducidos. Tel. 8920768  
 Chico de 23 años se ofrece para zapatería de reparación de calzado. Tel. 8918667. Diego.

Se ofrece **canguro**. Preferentemente noche. Tel. 8921793. Beña.

Chica se ofrece para trabajar en hostelería, interna. Cuidado mayores. Tel. 8081091

Telefonista, secretaria, administrativa, FP II rama administrativa, conocimientos de informática, inglés, experiencia en inmobiliaria, atención de centralita, se ofrece para trabajo en oficina. Cristina. Tel. 8921388

Busco trabajo cuidando niños, asistente de hogar, etc... con experiencia. A partir de las tres de la tarde. Tel. 8913845. Viki.

Busco trabajo de asistente de hogar, con experiencia, preferentemente mañanas. Tel. 8923741. Estrella.

Se ofrece persona



**El Faisán**  
 Café - Restaurante

- \* Cocina selecta
- \* Menús diarios
- \* Presupuestos para menús especiales

C/ Capitán 21 - ARANJUEZ Tel. (91) 892 16 83



**ZOOLANDIA**

PERIQUITOS      LOROS      GATOS  
 CANARIOS      PECES DE COLORES  
 PIENSOS VARIADOS      SERVICIO GRATUITO A DOMICILIO  
 C/. San Pascual, 39      Tel.: 8925387  
 ARANJUEZ

**API nº1207 RIBERCASA INMOBILIARIA**

**COMPRA, VENTA Y ALQUILER DE PISOS, CHALETS, LOCALES, NAVES Y FINCAS RÚSTICAS**  
 Asesoramiento jurídico y fiscal  
 Gestionamos su crédito

Tenemos su apartamento, chalet o bungalow en la playa a los mejores precios (Guardamar, Torrevieja...)

C/. Abastos, nº42, 1º Dcha ARANJUEZ. tel. 8923734  
 Junto a la Plaza del Ayuntamiento  
 ...¡Ah.. y no se confunda! RIBERCASA INMOBILIARIA  
 ESTÁ EN EL 1º DCHA

**NISSAN**

**AUTOMOCION DIAZ**  
Ctra. de Andalucía  
km 44.300  
Tel. 8913140 - 32 40

Opel Corsa 1.2 S 4 puertas	250.000
Seat Málaga	250.000
Ford Sierra 3 puertas	500.000
Renault 19	575.000

**Ford**

**CENTROCASION COBUSA**  
Ctra. Andalucía km. 43.800  
Tel. 891 00 07 - 891 14 24

Coche km0, 3 años de garantía

Fiesta Tecno 1200 A/A M-SZ	1.857.000
Mondeo 1.8 16v A7A	2.495.000
Escort Laser 1.8D A/A	2.085.000
Ford Escort RS 2.0 M-PB	1.850.000
Polo TO-I	190.000
Fiesta B-EF	170.000
Fiesta XR2 M-HX	500.000
Fiat Uno M-MJ	660.000
Fiat Regata	420.000
Ford Orion Guía 1.6 H-JC	730.000
Escort A/A M-SM	1.700.000
Renault 19 Chamade M-LF	770.000
Opel Kadett GT 3p	695.000
Scorpio Guía 2.0i 16v M-SJ	3.750.000
Nissan Vanette mixta M-LG	530.000
Peugeot 309 GTI M-JP	725.000

**DAEWOO**

**DAEWOO**  
**DITURAUTO, S.A.**  
Ctra. Andalucía km. 44  
Tel. 892 34 99

Opel Corsa 1.2 S 4 puertas	250.000
Seat Málaga	250.000
Ford Sierra 3 puertas	500.000
Renault 19	575.000

**HYUNDAI**  
**ALGAUTO**  
Concesionario oficial  
C/ Infantas, 11  
Tel. 8924522 - 8923539

Alfa Romeo 75 M-JG	425.000
Renault 9 M-FJ	375.000
Ford Orion 1.4 M-HK	425.000
Renault 11 1.6 D M-GC	425.000
Citroën BX Trd 1.9 D M-HK	625.000
Ford Orion 1.6 Guía CD-D	425.000
Citroën AX (N.York) M-LJ	650.000
Ford Orion 1.6 Guía M-KX	675.000
Ford Fiesta 1.4. CLX V-DB	725.000
Citroën BX BA-J	400.000
Seat Panda SE-	100.000
Renault 11 M-HZ	375.000
Fiat Uno (3P) 70 SX M-JB	475.000
Peugeot 505 M-FV	250.000
Renault 21 GTX M-KV	975.000

**SEAT**  
**EQUIPOS MECÁNICOS**  
**AUTOMOCIÓN S.A.**  
Ctra. Andalucía, km. 44,250  
Tel. 8914044 - 8913842

Passat 1800 * M-JI	410.000
Lancia HF Turbo** M-JY	575.000
Audi 100 2.2 * M-IS	970.000
Peugeot 309 GR* M-IK	440.000
Passat 1800 ** M-JW	890.000
Nissan Vanette D. M-MY	750.000
Audi 100 2.5 T D. ** TO-T	2.500.000
Seat Ibiza GTI ** M-OJ	1.200.000
Opel Corsa 1300 * M-IH	360.000
Fiat Uno 60S * M-HS	325.000
Audi 80 2.3 ** M-NJ	1.600.000
Ford Fiesta 1.8 ** M-OD	890.000
Ford Orion 1.6 I ** M-LB	690.000
Audi 100 * M-HB	750.000
Ford Orion 1.6 I * M-JK	440.000

Garantía: \* 3 meses, \*\* 6 meses

**FIAT**  
**ARRABALES**  
motor, S.L.

C/ Mar Chico, 31  
Tel. (91) 891 11 77

Volkswagen Passat 18	395.000
Fiat Regata DS	450.000
Renault R-11 TXE	290.000
Ford Scort 13	125.000
Fiat Uno 45S	500.000
Citroën AX 11 TRE	340.000
Volkswagen Polo	225.000
Lancia Y-10 Fire IE	725.000
Renault R-19 TSE A.A.	680.000
Fiat Punto SS S	1.150.000

Transferencia incluida  
Abrimos sábado tarde

responsable con titulación en auxiliar de clínica, para cuidar enfermos/niños/anteriores. Preferente de noche. 8913161  
Chica se ofrece como asistente de hogar. Tel. 8915104  
Se ofrece señora por las noches para compañía o cuidado de personas mayores. Mari Carmen. Tel. 8922191  
Tengo 18 años, busco trabajo cuidando niños o como empleada de hogar, todo el día disponible, seria y responsable. Tel. 925 120882, Josefina.  
Se ofrece señora para cuidar ancianos o niños, noche y día. También para asistente de hogar. Tel. 8921567  
Se ofrece chica para limpiar casa y portales, cuidar niños. Con experiencia. Tel. 8921727. Mª Mar  
Se ofrece srta. para puericultora o asistente de hogar, seria y responsable, no importa horario. 8917033  
Se ofrece señora para limpieza de escaleras o de hogar, sólo tardes. Tel. 8913672. Llamar desde las 16 horas.  
Me ofrezco para cuidar niños o para trabajar en casa, tengo título de puericultora, sólo tardes. Tel.

8917359, Raquel.  
Señora se ofrece como empleada de hogar o asistente. Tel. 8918491  
Pensionista de 62 años, con experiencia comercial, se ofrece para cobro de recibos, recados, etc. vehículo propio. Tel. 8920774  
Necesitamos profesores de inglés con dominio del español. Llamar de 16 a 21. Tel. 8946110.  
Gánate un dinero extra con el tiempo libre, sin salir de casa. Información gratuita. Apartado de correos 170, C.P. 45080.  
Necesitamos profesor de guitarra clásica para trabajar sábado por la mañana en zona sur de Madrid. Tel. 6371585  
Se necesita delineante superior con conocimientos de dibujo en proyección con servicio militar cumplido. Tel. 8936460  
Canguro: se ofrece para cuidar niños, hasta 5 años. Tel. 8924211  
Se ofrece chica como relaciones públicas y recepcionista. Tel. 8912590  
Nos ofrecemos para cuidar ancianos, niños, empleada de hogar, limpieza de escaleras... Tel. 8924347 y 8920996  
Auxiliar de enfermería se ofrece para cuidar niños o personas mayores. Tel. 8912727  
Se ofrece electricista oficial de 2ª, 10 años de experiencia en todo tipo de instalaciones. Luis Yuste. Tel. 8920473  
Actividad a domicilio para ganar dinero a ratos libres. Información gratuita, envía 2 sellos de 30 pta. y te explicaré cómo. Ap. Correos 88. 28340 Valdemoro.  
Se necesitan vendedores, grandes beneficios. Tel. 925 147315 y 8956589  
Se ofrece electricista e instalador de aire acondicionado, presupuestos son compromiso. Tel. 8925441  
Se necesitan vendedores de cosmética y perfumería, venta directa. Tel. 8925441  
Se necesitan personas, por expansión de empresa multinacional, en Aranjuez y alrededores. Grandes beneficios desde el primer día. Tel. 8916720  
Me ofrezco para trabajar como ayudante de cocina, estoy en 4ª de Hostelería, con carnet de conducir. Tel. 8916291 y 8913911 (contestador automático)  
Educadora infantil, cariñosa y responsable, cuida niños. Cualquier horario. Experiencia. Tel. 8914347. Ana. Tapicero. 8917595

**Almudena seguros**

Sede Social  
**ARTURO SORIA, 153**  
**(28043) MADRID**

---

AGENCIA de  
**ARANJUEZ**

(ed. VERTICE)  
C/Almíbar, 183  
**ARANJUEZ**

(91) 891 02 01  
891 61 40

**24 h.**



**SEGURO ACCIDENTES INDIVIDUAL**

**VERTICE**



**VELATORIOS**

Entierros  
Traslados  
Incineraciones  
**PERMANENTE**  
**24 horas**

C/ Almíbar, 175  
**28300 ARANJUEZ**  
Tel. (91) 891 02 01  
Fax (91) 891 09 07

Cada día más seguros

# Aquí en nuestros talleres tienes las mejores ofertas

**Servicio cambio aceite y revisión de niveles. 3.700 Pta. (IVA incluido)**

**Carga y revisión fugas aire acondicionado 6.900 Pta. (IVA incluido)**

**Alarmas instaladas 28.000 Pta. (IVA incluido)**

**Tercera luz de freno ya instalada 5.000 Pta. (IVA incluido)**

**Radiocassette 20% de descuento o montaje gratuito**

**Llantas de aleación 20% de descuento**

EQUIPOS MECANICOS AUTOMOCION, SA.

**MOTOR ARANJUEZ**



SOCIEDADES GRUPO **EM**

**A SU SERVICIO EN:  
Ctra. Andalucía, km. 44.250  
Tels 891 40 44 - 891 38 42**

